SCHAERBEEKinfo
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
221
19|10|2015



©polbruno

Police: des teams de quartier toujours plus proches p. 5

Politie: het belang van de nabijheid van de wijkteams p. 4

DJ Lefto s'éclate sur les platines p. 2
DJ Lefto en zijn passie voor vinyl p. 2

Pour une gestion optimale des véhicules communaux p. 3
Voor een efficiënt beheer van het gemeentelijk wagenpark p. 3

Acheter ou vendre un bien à Schaerbeek p. 12
Een pand kopen of verkopen in Schaarbeek p. 11

Proximité : voilà les nouveaux teams de quartier

Proximité. C'est l'un des maîtres-mots de notre *Zone de Police* depuis près de 15 ans, date à laquelle vous m'avez permis d'être Bourgmestre et Président du Collège de Police. p. 3

Nabijheid: daar zijn de nieuwe wijkteams

Nabijheid. Dat is al bijna 15 jaar één van de sleutelwoorden van onze *Politiezone*, en net zolang geleden ontving ik met uw instemming de titels van Burgemeester en Voorzitter van het Politiecollege. p. 3

[PORTRAIT D'UN SCHAERBEEKOIS]

Quand DJ *s'Lefto*, la musique s'envole...!

Nourri de musiques funk, bossa, deep house, reggae, hip-hop, breaks et autres rythmes africains voire sud-américains, DJ Lefto (DJL) s'est taillé une renommée dans l'univers musical branché et international. Portrait d'un passionné de musique(s) en tous genres, élu meilleur DJ belge en 2015 (*Red Bull Elektropedia*).



Votre passion pour la musique est née sous quelle forme?

DJL : « *Mon paternel vouait une véritable passion à la musique, en particulier au jazz. Mes oreilles ont connu les rythmes new beat, hip-hop et je m'appropriais des samples de rap mêlés de sons jazzy. Parmi mes premières rencontres majeures, il y a eu Akro (Starflam) et Marc Moulin (ex Telex) avec lesquels j'ai collaboré. Grâce à mon ancien job de disquaire chez Music Mania dans le centre de Bruxelles, j'ai eu la chance de croiser Bashung, Bjork, Mos Def, Benny B, De La Soul. Par ailleurs, cela fait 16 ans que j'anime des émissions chez Studio Brussel (dimanche de 22 à 24h). Actuellement, je démarre une émission sur les ondes de Pure FM (vendredi de 22 à 24h)* ».



Comment définir votre style musical?

DJL : « *Eclectique! Ce qui explique mon désir d'expérimenter tous les styles musicaux sur mes platines. Mon ambition est de faire découvrir de nouvelles choses au public, avec des sons particuliers que je mixe selon mon humeur et ma créativité du moment. Depuis que je pratique ce métier passion, je prépare de plus en plus mes shows afin de rester un 'pro'».*

Que ressentez-vous lorsque vous montez sur scène?

DJL : « *J'ai la chance de parcourir la planète entière pour exercer mon art, croisant ainsi de nombreux artistes et mouvements musicaux. Lors de mes sets – une centaine à ce jour parmi lesquels le célèbre Dour Festival –, tournées, soirées spéciales, j'ai besoin de (res)sentir un échange et toute l'atmosphère ambiante. Les gens se déplacent pour vivre des moments intenses, danser, se défouler. Et je suis là pour les transporter ailleurs* ».

Vous qui vivez à Schaerbeek depuis près de 10 ans, quelle est votre impression sur la commune?

DJL : « *J'habite un appartement dans la superbe avenue Voltaire. Au sein de la commune, je passe du temps avec d'autres DJ. Lorsque je ne voyage pas, je profite de l'ambiance propre à la commune '1030' : sa multiculturalité, son bien-être, sa verdure, ses restos, ses night shop, sa cuisine bio... Etrangement, certains quartiers schaerbeekois me font penser à l'atmosphère new yorkaise* ».

D'ici fin 2015, Lefto part en tournée aux Etats-Unis. Son rêve : animer une soirée DJ dans le Kiosque du Parc Josaphat. En 2016 peut-être?

Info

Emission portrait «Off the record », de DJ Lefto sur Canvas (VRT TV) le 2 novembre à 21h15

www.lefto.be
www.stubru.be/lefto
www.mixcloud.com/leftooo



Edité à 300 exemplaires, voici le dernier vinyle réalisé par DJ Lefto

De meest recente plaat van DJ Lefto, uitgebracht op 300 exemplaren

« Pour exercer mon art, je baigne dans un environnement composé de platines, de vinyles (10.000 !), de 45 tours, de CD et de tables de mixage. »

[PORTRET VAN EEN SCHAARBEKENAAR]

DJ *Lefto* en zijn passie voor vinyl

Met roots in de funk, bossa, deephouse, reggae, hiphop, breaks en andere Afrikaanse en zelfs Zuid-Amerikaanse ritmes, boekte DJ Lefto (DJL) al grote successen in de populaire en internationale muziekwereld. Dit is het portret van een muziekliefhebber die openstaat voor alle genres en die tot beste Belgische DJ werd verkozen in 2015 (Red Bull Elektropedia).

Hoe is uw passie voor muziek tot stand gekomen?

DJL: *"Mijn vader was echt gepassioneerd door muziek, voornamelijk door jazz. Mijn oren maakten kennis met new beat en hiphop-ritmes en ik eigende me rapsamples met jazzy geluiden toe. De eerste belangrijke mensen die ik ontmoette waren onder andere Akro (Starflam) en Marc Moulin (ex-Telex). Ik werkte later ook met hen samen. Vroeger was ik platenhandelaar bij Music Mania in het centrum van Brussel. Daar had ik het geluk Baschung, Bjork, Mos Def, Benny B en De La Soul tegen het lijf te lopen. Ik presenteer ook al 16 jaar radio-uitzendingen bij Studio Brussel (op zondag van 22 tot 24 uur)".*

Hoe omschrijft u uw muziekstijl?

DJL: *"Eclectisch! Dit verklaart ook waarom ik alle verschillende muziekstijlen wil draaien op mijn platenspelers. Mijn ambitie bestaat erin het publiek te doen kennismaken met nieuwe dingen, met bijzondere klanken die ik mix naargelang mijn humeur en de inspiratie van het moment. Sinds ik dit droomberoep uitoefen, bereid ik mijn shows meer en meer voor, zodat ik 'pro' blijf".*

Wat voelt u wanneer u het podium bestijgt?

DJL: *"Ik heb de kans de hele planeet af te reizen om mijn kunst uit te oefenen. Daarbij leer ik talrijke artiesten en muzikale stromingen kennen. Tijdens mijn sets – op dit moment speelde ik er een honderdtal, waaronder op het beroemde Dour Festival –, tours, speciale feestjes, wil ik een band met het publiek ervaren en de sfeer inademen. Mensen komen om intense momenten te beleven, om te dansen en zich uit te leven".*

U woont in Schaarbeek. Hoe voelt u zich daar?

DJL: *"Ik woon in een appartement op de prachtige Voltairelaan en breng mijn tijd door met andere DJ's in de gemeente. Als ik niet op reis ben, geniet ik van de typische sfeer van de gemeente '1030': het multiculturalisme, het welbehagen, de groene omgeving, de restaurants, de nachtwinkels, de biokeuken... Gek genoeg hangt er in bepaalde Schaarbeekse wijken een New Yorkse sfeer".*

Nog voor het einde van dit jaar vertrekt Lefto op tournee naar de VS. Zijn droom? Een DJ-avond organiseren in de Kiosk van het Josaphatpark. In 2016 misschien?

Info

Uitzending "Off the record" van DJ Lefto op Canvas (VRT TV) op 2 november om 21.15 uur.

www.lefto.be
www.stubru.be/lefto
www.mixcloud.com/leftooo

« Om mijn muziek te maken laat ik me omgeven door draaitafels, vinyls (10.000 exemplaren!), 45-toeren platen, CD's en mixtafels »

Proximité : voilà les nouveaux teams de quartier



Proximité. C'est l'un des maîtres-mots de notre Zone de Police *depuis près de 15 ans, date à laquelle vous m'avez permis d'être Bourgmestre et Président du Collège de Police.*

Nous avons toujours pensé qu'en matière de sécurité, comme dans d'autres domaines d'ailleurs, la proximité était un gage de qualité, d'efficacité et de démocratie. C'est aujourd'hui une évidence qui n'est plus contestée et notre Zone de Police Schaerbeek-Evere-Saint-Josse *est souvent une référence en la matière. Cette proximité est déclinée de multiples façons : 5 commissariats complets sur notre zone, augmentation du nombre d'équipes d'intervention, multiplication des opérations transversales menées sur le terrain avec d'autres services communaux (propreté, prévention, fraude sociale, environnement...). Mais aussi un travail avec le secteur associatif, des relations avec les comités de quartier, un Koban (commissariat de quartier), des « agents de quartier » hier et « teams de quartier » aujourd'hui.*

Afin d'être plus à l'écoute des citoyens et d'avoir encore une meilleure connaissance des quartiers, notre Zone de Police *vient en effet de lancer cette nouvelle structure qui organise dorénavant des «équipes» de policiers dans des espaces géographiques restreints. Vous découvrirez en pages intérieures (4 et 5) les coordonnées de ces teams et leur philosophie d'intervention. Nul doute que les résultats suivront. Dans le prochain* Schaerbeek info *(n° 222), nous évoquerons précisément ces résultats. Et cela devrait vous plaire. La criminalité est en baisse! Cela se traduit immédiatement dans les enquêtes de satisfaction et le sentiment de sécurité grandissant de nos citoyens.*

Voilà des nouvelles qui nous réjouissent et nous confortent dans notre volonté de continuer les efforts entrepris, ensemble. Merci.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Nabijheid: daar zijn de nieuwe wijkteams

Nabijheid. Dat is al bijna 15 jaar één van de sleutelwoorden van onze Politiezone, *en net zolang geleden ontving ik met uw instemming de titels van Burgemeester en Voorzitter van het Politiecollege.*

Wij zijn altijd van mening geweest dat nabijheid een noodzakelijke voorwaarde is voor kwaliteit, efficiëntie en democratie, zowel op het vlak van veiligheid als op andere vlakken. Deze zekerheid wordt tegenwoordig niet meer in twijfel getrokken, en onze Politiezone Schaarbeek-Evere-Sint-Joost *wordt vaak geprezen in dit verband. Deze 'nabijheid' neemt verschillende vormen aan: 5 volwaardige politiekantoren in onze zone, uitbreiding van het aantal interventieteams, toename van het aantal transversale acties waarbij wordt samengewerkt met andere gemeentelijke diensten (openbare netheid, preventie, sociale fraude, leefmilieu...). Het uit zich echter ook in samenwerkingen met de verenigingssector, relaties met de wijkcomités, een Koban (wijkpolitiekantoor), de "wijkagenten" van vroeger en de "wijkteams" van vandaag.*

Onze Politiezone *zette de nieuwe Kobanstructuur immers op poten om gemakkelijker een luisterend oor te kunnen bieden aan de inwoners en de wijken nog beter te leren kennen. Vanaf nu zullen er dus "teams" van politieagenten worden ingezet in gebieden van beperkte omvang. U kan de contactgegevens en de interventiefilosofie van deze teams ontdekken op pagina 4 en 5. We zijn er zeker van dat de resultaten zullen volgen. In de volgende* Schaarbeek info *(nr. 222) bespreken we deze resultaten in detail. En ze zouden u moeten bevallen. De criminaliteit is aan het dalen! Dit merken we onmiddellijk aan de resultaten van de tevredenheidsenquêtes en het groeiende veiligheidsgevoel van onze inwoners.*

Dit nieuws verheugt ons en moedigt ons aan de inspanningen die we samen leverden, verder te zetten. Bedankt.



Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[ENERGIE]

Pour une gestion optimale des véhicules communaux

Le charroi communal représente 200 véhicules tous types et toutes marques confondus. Schaerbeek dispose de petites voitures ou de camionnettes mais aussi de camions plus imposants ou d'engins de chantier. Un parc automobile aussi important mérite une gestion optimale et écologique avancée.

Pour économiser son essence, diminuer le nombre de voitures nécessaires et polluer moins, Schaerbeek a décidé d'installer sur les véhicules utilisés par la Commune, un logiciel de gestion de flotte et d'éco-conduite. L'installation de ce logiciel est encadré par une charte protégeant la vie privée des travailleurs ; elle a été soumise aux syndicats représentés au sein de la commune. Un marché est en cours de finalisation afin de sélectionner le meilleur fournisseur.

LOGICIEL DE RÉFÉRENCE

Avec ce logiciel, les différents services de la commune auront une vision claire de l'utilisation de leurs véhicules. Lorsqu'un problème sera rapporté par un habitant, cet outil permettra, par exemple, d'envoyer rapidement l'équipe la plus proche. Une meilleure gestion du parc automobile permet d'économiser les kilomètres – donc l'essence – aux équipes présentes sur le terrain.

« *D'autres communes ont connu une diminution de leur carburant de 20% dans les 6 mois qui ont suivi l'installation d'un tel logiciel! 20% de carburant en moins pour 200 véhicules sous-entend des économies importantes pour Schaerbeek et de l'argent à réinvestir dans d'autres politiques directement au service des Schaerbeekois* », explique Vincent Vanhalewyn, Echevin en charge du Parc automobile de Schaerbeek.

Par ailleurs, le logiciel d'éco-conduite donnera l'occasion à chaque chauffeur communal de suivre, au jour le jour, son comportement en matière de mobilité. Ce qui implique une amélioration dans sa manière de rouler, dans le futur. Avec à la clé, économies d'essence, de plaquettes de freins et de pièces moteur.

Une initiative bénéfique à la commune, à ses habitants, à ses travailleurs communaux et à l'environnement.

Vincent Vanhalewyn, Echevin en charge du Parc automobile : « *Le Collège encourage une meilleure gestion de l'utilisation des véhicules communaux* »



Vincent Vanhalewyn, Schepen die verantwoordelijk is voor het Wagenpark: "*Het College stimuleert een efficiënter beheer van het gemeentelijke wagenpark*"

[ENERGIE]

Wagenparkbeheer- en ecodriving-software

Het gemeentelijke wagenpark telt 200 voertuigen van verschillende typen. Om taken te vervullen voor de inwoners, beschikt Schaarbeek over kleine wagens en bestelwagens, maar ook over grotere vrachtwagens en bouwmachines. In het belang van duurzaamheid heeft dit wagenpark nood aan een optimaal en vooruitstrevend ecologisch beleid.

Schaarbeek heeft besloten een wagenparkbeheer- en een ecodriving-software te installeren in de wagens die door de Gemeente worden gebruikt. Zo willen ze besparen op brandstof, het aantal wagens verminderen en minder vervuilen. Deze software zorgt ervoor dat de verschillende diensten van de Ezelsstad een zicht hebben op het gebruik van hun wagens. Zo wordt het dankzij dit systeem bijvoorbeeld mogelijk snel het dichtstbijzijnde team te sturen wanneer een inwoner een probleem meldt.

VOOR EEN EFFICIËNTER BEHEER VAN HET WAGENPARK

Deze software zorgt ervoor dat de verschillende diensten van de Ezelsstad een duidelijk zicht hebben op het gebruik van hun wagens.
Zo wordt het dankzij dit systeem bijvoorbeeld mogelijk snel het dichtstbijzijnde team te sturen wanneer een inwoner een probleem meldt.

"Andere gemeenten hebben reeds 20% aan brandstof bespaard tijdens de 6 maanden die volgden op de installatie van de software! Als we 20% brandstof minder verbruiken in 200 voertuigen, kan dat geld worden geïnvesteerd in andere beleidszaken ten dienste van de Schaarbekenaren", verklaart Vincent Vanhalewyn, de Schepen die verantwoordelijk is voor het Wagenpark.

Elke bestuurder kan ook zijn eigen mobiliteitsgedrag volgen dankzij de ecodriving-software. Dit betekent dat zijn rijgewoonten zullen verbeteren in de toekomst. De belangrijkste gevolgen hiervan zijn brandstofbesparingen en langer behoud van remvoeringen en motoronderdelen.

Dit initiatief is voordelig voor de gemeente, haar inwoners, haar werknemers en het milieu.

[POLITIE]

Een politiekorps dat luistert naar zijn burgers

Steeds dichter bij de burger staan, dat is de wens van onze buurtpolitie. De wijkteams werden samengesteld om aan deze wens tegemoet te komen.





De Commissaris van het team van de Roodebeekwijk, Patrick Vaes, is tevreden over de goede relaties die zijn team heeft met de meerderheid van de inwoners

Op het terrein patrouilleren er niet minder dan 3 wijkinspecteurs door de straten van Schaarbeek en voeren ze gesprekken met de inwoners om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan hun verwachtingen. Ze beschikken over een goede kennis van hun omgeving. De wijkinspecteur – die men vroeger "wijkagent" noemde – wordt DE contactpersoon en verzamelt alle feiten met betrekking tot onveiligheid of andere problemen die zijn voorgekomen in een bepaalde wijk. Met tact en mensenkennis tracht hij gerust te stellen, problemen op te lossen en er zelfs op te anticiperen, terwijl hij ook de inwoners op de hoogte houdt over de verkregen resultaten. In deze logica is het essentieel dat wijkinspecteurs een nauw contact houden met het dertigtal buurtverenigingen van de gemeente (Dailly, Chazal, Linthout, Reyers ...).

WAAR DIENEN DE WIJKTEAMS VOOR?

Schaarbeek heeft een tiental 'wijkteams' ingesteld. "*De nabijheid blijft een essentiële troef voor onze veiligheid. Naast de wijkteams werd er een microcommissariaat met de naam 'Koban' opgericht in de Brabantstraat. Het verzekert een nauwere dialoog met de burger. Om hun taken tot een goed einde te brengen scheppen onze politieagenten een onmisbare band met de lokale gemeenschap (verenigingen, buurtwinkels, scholen, buurtfeesten enz.). Het wijkteam is ongetwijfeld een resultante van onze strategie ter zake*", verklaart Burgemeester Bernard Clerfayt.

"*We kunnen onder andere de volgende taken opsommen die door wijkinspecteurs worden vervuld: detectie (veiligheid, hygiëne, openbare rust), informatieoverdracht naar de administratieve, juridische en politieautoriteiten, actieve deelname aan het leven en aan de vergaderingen in hun wijk, beheer van woonplaatsveranderingen, toezicht op vrijgelaten gevangenen en geesteszieken, controle van de levenskwaliteit in de wijk inzake verkeer, openbare netheid ...*", verduidelijkt Theo Van Gasse, directeur van de Nabijheidspolitie.

DE MOTOR: DE MOTIVATIE

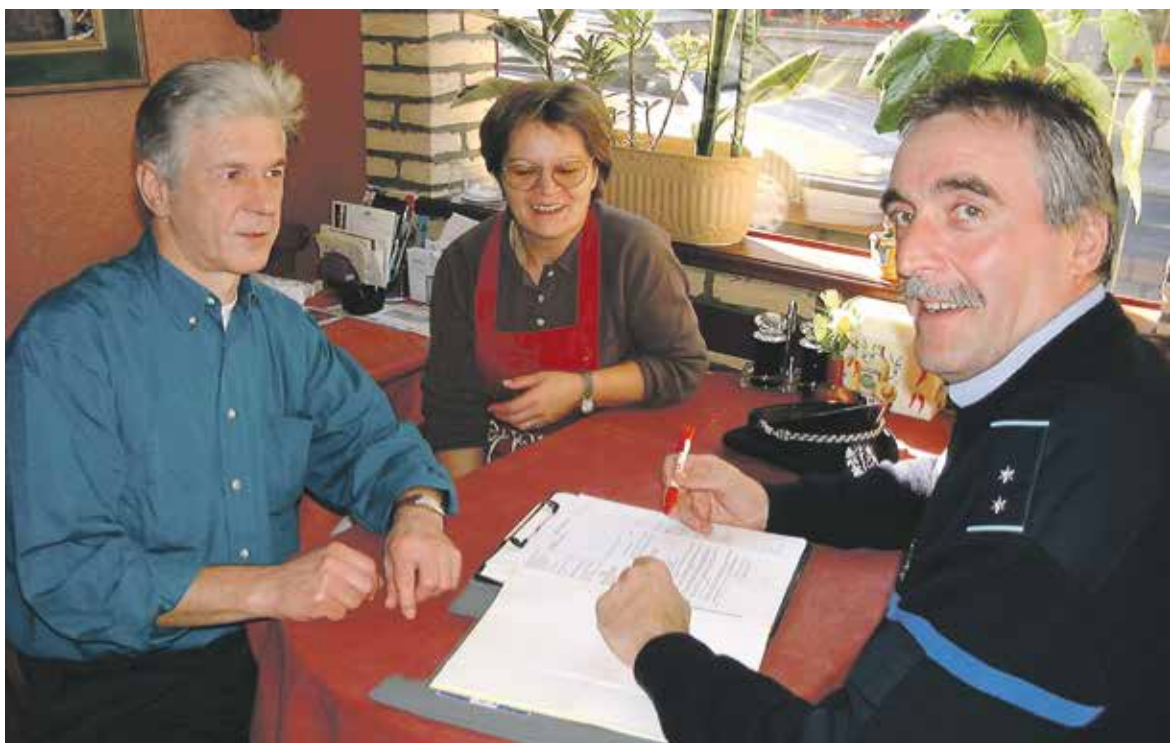
Katy Fiévez, de Verantwoordelijke voor de projecten in onze politiezone, voegt toe: "*Het voordeel van deze job is de polyvalentie. De andere troef is dat deze job politieagenten aanzet om initiatieven en verantwoordelijkheden te nemen. Dit was voor de hervorming niet het geval*". Patrick Vaes, Commissaris van het wijkteam Roodebeek, benadrukt: "*Na verloop van tijd hebben we respect voor het uniform en een betere relatie met de burger waargenomen. In feite verzorgen we een rol als facilitator teneinde de geschikte oplossingen te vinden voor de verzoeken van de Schaarbekenaren*".

Commissaire du team de quartier Roodebeek, Patrick Vaes se félicite des bonnes relations entretenues avec la plupart des citoyens



Politiezone Schaarbeek/Evere/ Sint-Joost-ten-Node

- 1politiezone
- 5 commissariaten
- 24 wijken
- 930 medewerkers
- 50 wijkinspecteurs in Schaarbeek
- 3 gegroepeerde entiteiten teneinde nauwe synergieën te vormen



Hoe kunt u uw wijkteam bereiken (www.polbruno.be/crbst_2_nl.html)?

- Commissariaat 1 - WIJKTEAM 3 - **RIGA**
  02/249 24 86 - 02/249 24 81 - 02/249 24 79 + 0470/887 021
  Georges Rodenbachlaan 15 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 1 - WIJKTEAM 4 - **BRUSILIA**
  02/249 24 73 - 02/249 24 77 - 02/249 24 72 + 0470/887 022
  Georges Rodenbachlaan 15 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 1 - WIJKTEAM 5 - **BERENKUIL**
  02/249 24 82 - 02/249 24 84 - 02/249 24 83 + 0470/887 023
  Georges Rodenbachlaan 15 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 1 - WIJKTEAM 6 - **COLIGNON**
  02/249 24 90 - 02/249 24 85 - 02/249 24 89 - 02/249 24 88 + 0470/887 024
  Georges Rodenbachlaan 15 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 2 Antenne Picardië – WIJKTEAM 1- **OPTIMISME**
  Kerkhof van Brussellaan 52 - 1140 Evere
  02/249 28 05 - 02/249 28 07 - 02/249 28 04 + 0470/887 001
- Commissariaat 2 - WIJKTEAM 4 - **TERDELT**
  Hoedemaekerssquare 9 - 1140 Evere
  02/249 23 91 - 02/249 23 83 - 02/249 23 85 + 0470/887 004
- Commissariaat 3 - WIJKTEAM 1 - **BREMER**
  02/249 25 17 - 02/249 25 16 + 0470/887 005
  Roodebeeklaan 66 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 3 - WIJKTEAM 2 - **WELDOENERS**
  02/249 25 15 - 02/249 25 16 - 02/249 25 14 + 0470/887 006
  Roodebeeklaan 66 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 3 - WIJKTEAM 3 - **MEDIA**
  02/249 25 19 - 02/249 25 19 - 02/249 25 18 + 0470/887 007
  Roodebeeklaan 66 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 3 - WIJKTEAM 4 - **REYERS**
  02/249 25 13 - 02/249 25 12 - 02/249 25 10 + 0470/887 008
  Roodebeeklaan 66 - 1030 Schaarbeek
- Commissariaat 4 - WIJKTEAM 3- **HOUWAERT**
  02/249 26 53 - 02/249 26 72 - 02/249 26 79 + 0470/887 001
  de Bériotstraat 2A - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 4 - WIJKTEAM 4 - **KLEIN ANATOLIË**
  02/249 26 52 - 02/249 26 74 - 02/249 26 54 + 0470/887 012
  de Bériotstraat 2A - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 4 - WIJKTEAM 5 - **SINT-MARIA**
  02/249 26 75 - 02/249 26 56 - 02/249 26 72 + 0470/887 013
  de Bériotstraat 2A - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 4 - WIJKTEAM 6 - **WIJNHEUVELEN**
  02/249 26 58 - 02/249 26 79 - 02/249 26 55 - 02/249 26 73 + 0470/887 014
  de Bériotstraat 2A - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 5 - WIJKTEAM 1- **BRICHAUT**
  02/249 27 35 - 02/249 27 09 - 02/249 27 45 + 0470/887 015
  Victoria Reginaplantsoen 1 - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 5 - WIJKTEAM 2- **AARSCHOT**
  02/249 27 60 - 02/249 27 23 - 02/249 27 61 - 02/249 27 60 + 0470/887 016
  Victoria Reginaplantsoen 1 - 1210 Sint-Joost-ten-Node
- Commissariaat 5 - WIJKTEAM 3 - **GAUCHERET**
  Victoria Reginaplantsoen 1 - 1210 Sint-Joost-ten-Node
  02/249 27 63 - 02/249 27 13 - 02/249 27 33 + 0470/887 017

[POLICE]

Une police à l'écoute de ses citoyens

Etre toujours plus proche du citoyen, telle est la volonté de notre police de proximité. Les teams de quartier ont été créés pour répondre à cette exigence.

Sur le terrain, pas moins de 3 inspecteurs de quartier patrouillent les rues de Schaerbeek et dialoguent avec les habitants afin de répondre au mieux à leurs attentes. Ils possèdent une bonne maîtrise de leur environnement. L'inspecteur de quartier – qu'on appelait avant « l'agent de quartier » – devient LA personne de référence et récolte les faits relatifs à l'insécurité ou autres problèmes apparus dans un quartier défini. Avec tact et psychologie, il tente de résoudre, de rassurer voire d'anticiper les problèmes tout en informant les habitants des résultats obtenus. Dans cette logique, il est essentiel que les inspecteurs de quartier gardent un contact étroit avec la trentaine de comités de quartier de la commune (Dailly, Chazal, Linthout, Reyers...).

A QUOI SERVENT LES TEAMS DE QUARTIER?

Schaerbeek a mis en place une dizaine de 'teams de quartier'. « *La proximité demeure un atout essentiel de notre sécurité. Outre les teams de quartier, un micro-commissariat de quartier appelé 'Koban' a été installé à la rue de Brabant. Il assure un dialogue encore plus proche du citoyen. Pour mener à bien leurs missions, nos policiers créent le lien indispensable avec le tissu local (monde associatif, commerces de proximité, écoles, fêtes de quartier, etc.). Sans conteste, le team de quartier constitue une résultante de notre stratégie en la matière* », déclare le Bourgmestre Bernard Clerfayt.

« *Parmi les missions assurées par les inspecteurs de quartier, on peut citer la détection (sécurité, salubrité, tranquillité publique), transmission de l'information vers les autorités administratives, judiciaires et policières, participation active à la vie et aux réunions de leur quartier, gestion de changements de domicile, surveillance des libérés et malades mentaux, vision sur la qualité de vie du quartier en matière de circulation, propreté publique...* », précise Theo Van Gasse, attaché à la Direction de la Police de Proximité.



Theo Van Gasse, Directeur de la Police de Proximité
Theo Van Gasse, Directeur Nabijheidspolitie

LE MOTEUR : LA MOTIVATION

Katy Fiévez, Chargée de projets sur notre zone de police, ajoute : « *La chance de ce job, c'est sa polyvalence. L'autre atout est qu'il incite les policiers à prendre des initiatives et responsabilités, ce qui n'était pas le cas avant la réforme de la police* ».



Katy Fiévez, Chargée de projets sur notre zone de police
Katy Fiévez, Project-verantwoordelijke van onze politiezone

Patrick Vaes, Commissaire du team de quartier Roodebeek conclut : « *Avec le temps, nous constatons un respect de l'uniforme et une relation accrue avec le citoyen. En fait, nous assurons un rôle de facilitateur afin de trouver les solutions appropriées face aux requêtes des Schaerbeekois* ».



Police Zone Schaerbeek / Evere / Saint-Josse ten noode

- 1 zone de police
- 5 commissariats
- 24 quartiers
- 930 collaborateurs
- 50 inspecteurs de quartier sur Schaerbeek
- 3 entités regroupées pour former des synergies étroites



Comment joindre votre team de quartier (http://www.polbruno.be/crbst_2.html)?

- Commissariat 1 - TEAM DE QUARTIER 3 - **RIGA**
  02/249.24.86 - 02/249.24.81 - 02/249.24.79 + 0470/887 021
  Avenue Georges Roedenbach, 15 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 1 - TEAM DE QUARTIER 4 - **BRUSILIA**
  02/249.24.73 - 02/249.24.77 - 02/249.24.72 + 0470/887 022
  Avenue Georges Roedenbach, 15 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 1 - TEAM DE QUARTIER 5 - **CAGE AUX OURS**
  02/249.24.82 - 02/249.24.84 - 02/249.24.83 + 0470/887 023
  Avenue Georges Roedenbach, 15 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 1 - TEAM DE QUARTIER 6 - **COLIGNON**
  02/249.24.90 - 02/249.24.85 - 02/249.24.89 - 02/249.24.88 + 0470/887 024
  Avenue Georges Roedenbach, 15 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 2 Antenne Picardie – TEAM DE QUARTIER 1- **OPTIMISME**
  Avenue du cimetière de Bruxelles - 1140 Evere
  02/249.28.05 - 02/249.28.07 - 02/249.28.04 + 0470/887 001
- Commissariat 2 - TEAM DE QUARTIER 4 - **TERDELT**
  Square Hoedemackers, 9 - 1140 Evere
  02/249.23.91 - 02/249.23.83 - 02/249.23.85 + 0470/887 004
- Commissariat 3 - TEAM DE QUARTIER 1 - **BREMER**
  02/249.25.17 - 02/249.25.16 + 0470/887 005
  Avenue de Roodebeeck, 66 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 3 - TEAM DE QUARTIER 2 - **BIENFAITEURS**
  02/249.25.15 - 02/249.25.16 - 02/249.25.14 + 0470/887 006
  Avenue de Roodebeeck, 66 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 3 - TEAM DE QUARTIER 3 - **MEDIAS**
  02/249.25.19 - 02/249.25.19 - 02/249.25.18 + 0470/887 007
  Avenue de Roodebeeck, 66 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 3 - TEAM DE QUARTIER 4 - **REYERS**
  02/249.25.13 - 02/249.25.12 - 02.249.25.10 + 0470/887 008
  Avenue de Roodebeeck, 66 - 1030 Schaerbeek
- Commissariat 4 - TEAM DE QUARTIER 3- **HOUWAERT**
  02/249.26.53 - 02/249.26.72 - 02/249.26.79 + 0470/887 001
  Rue de Bériot, 2A - 1210 St-Josse
- Commissariat 4 - TEAM DE QUARTIER 4 - **PETITE ANATOLIE**
  02/249.26.52 - 02/249.26.74 - 02/249.26.54 + 0470/887 012
  Rue de Bériot, 2A - 1210 St-Josse
- Commissariat 4 - TEAM DE QUARTIER 5 - **SAINTE-MARIE**
  02/249.26.75 - 02/249.26.56 - 02/249.26.72 + 0470/88.70.13
  Rue de Bériot, 2A 1210 St-Josse
- Commissariat 4 - TEAM DE QUARTIER 6 - **COTEAUX**
  02/249.26.58 - 02/249.26.79 - 02/249.26.55 - 02/249.26.73 + 0470/887 014
  Rue de Bériot, 2A 1210 St-Josse
- Commissariat 5 - TEAM DE QUARTIER 1- **BRICHAUT**
  02/249.27.35 - 02/249.27.09 - 02/249.27.45 + 0470/887 015
  Square Victoria Régina, 1 - 1210 St-Josse
- Commissariat 5 - TEAM DE QUARTIER 2- **AERSCHOT**
  02/249.27.60-02/249.27.23 - 02/249.27.61 - 02/249.27.60 + 0470/887 016
  Square Victoria Régina, 1 - 1210 St-Josse
- Commissariat 5 - TEAM DE QUARTIER 3 - **GAUCHERET**
  Square Victoria Régina, 1 - 1210 St-Josse
  02/249.27.63 - 02/249.27.13 - 02/249.27.33 + 0470/887 017

[ÉGALITÉ DES CHANCES]

Schaerbeek pionnière

Garantir l'égalité des chances aux citoyens constitue une des plus importantes missions de l'autorité publique.

« *Grâce à la Maison des Femmes, aux campagnes de sensibilisation annuelles et à l'approche gender mainstreaming* et gender budgeting**, Schaerbeek est devenue une commune pilote* », souligne l'Échevine de l'Égalité des Chances, Adelheid Byttebier. Celle-ci vient de présenter le résultat de ce travail à l'occasion d'un colloque régional dédié aux 19 communes bruxelloises.
Huit services communaux ont évalué l'impact de leurs activités sur l'égalité entre les hommes et les femmes. Schaerbeek a ainsi décidé d'encourager les clubs sportifs féminins et d'installer dans ses parcs des jeux sans distinction de sexe – autrement dit ni « roses » ni « machos ».

Le principe de l'égalité des genres est même appliqué au sein de sa propre administration : des vestiaires adaptés seront installés pour les services externes et la description de fonction du personnel s'adressera dorénavant aussi bien aux hommes qu'aux femmes. Cette politique sera mesurable après que le « gender budgeting » ait été appliqué au budget de 2016. La distribution équitable des chèques sportifs entre les jeunes schaerbeekois(e)s constitue un 1er test.
La Région bruxelloise soutient les autorités locales qui luttent contre l'inégalité et nous montre de bons exemples. Ainsi Schaerbeek, Ixelles, Etterbeek, Bruxelles, ont été accueillies à Vienne où la « budgétisation au genre » a commencé voici 10 ans. Ce 22 octobre, Schaerbeek et les autres acteurs précités ont soumis à toutes les autres communes bruxelloises et aux services publics régionaux, leurs résultats. Et ce afin que l'égalité des chances devienne une évidence pour tous !



(*) Le *gender mainstreaming* a pour ambition de renforcer l'égalité des femmes et des hommes dans la société, en intégrant la dimension de genre dans le contenu de la politique communale (emploi, affaires sociales, finances, santé, mobilité, justice…).
(**) Le *gender budgeting* est l'utilisation du budget en vue de permettre ce *gender mainstreaming* (garantir une égalité des genres dans les activités de la commune).

L'Echevine Adelheid Byttebier avec plusieurs fonctionnaires Schaerbeekois, en voyage à Vienne pour évoquer ensemble la politique de l'égalité des chances

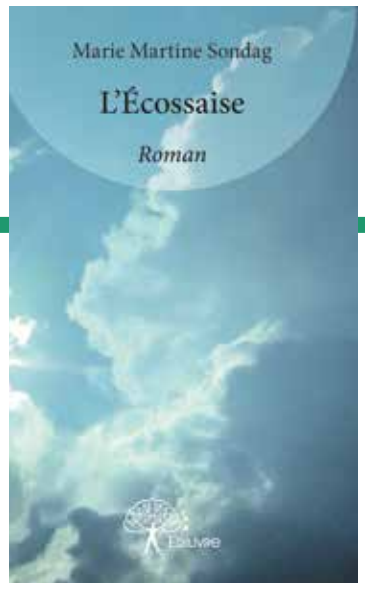
[GELIJKE KANSEN]

Schaarbeek pionier

"Onze inwoners gelijke kansen garanderen, is een van de belangrijkste missies van de publieke overheid en iets waar we in Schaarbeek niet licht overgaan", getuigt Schepen van Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier.

"*Met het Huis van de Vrouw, de jaarlijkse sensibiliseringscampagnes en de introductie van gender mainstreaming* en budgeting**, is Schaarbeek dé pilootgemeente*". Op een gewestelijk colloquium voor de 19 Brusselse gemeenten stelt de schepen dit najaar het pionierswerk voor.
Acht gemeentelijke diensten gingen na welke de impact is van hun activiteiten op de gelijkheid van mannen en vrouwen. Dit heeft als gevolg dat Schaarbeek de sportclubs voor meisjes aanmoedigt en in de parken kiest voor speeltuigen die genderneutraal zijn; niet roze noch macho. Ook op de eigen administratie gebeurt de gendertoets: er komen aangepaste vestiaires voor de buitendiensten en het personeel krijgt functieomschrijvingen die mannen én vrouwen aanspreken. Dit beleid zal meetbaar zijn met de toepassing van genderbudgeting op de begroting van 2016. De gelijkwaardige verdeling van de sportcheques voor Schaarbeekse jongens en meisjes zijn een eerste test.
Het Brussels gewest steunt lokale overheden die vrijwillig inspanningen leveren om ongelijkheid tegen te gaan en toont ons goede voorbeelden. Zo was Schaarbeek, samen met de Elsene, stad Brussel en Etterbeek, te gast in Wenen waar genderbudgeting 10 jaar geleden startte. Op 22 oktober 2015 stelt Schaarbeek samen met Wenen en de drie andere gemeenten het pionierswerk voor aan alle andere Brusselse gemeenten en aan de gewestelijke overheidsdiensten. Zo wordt Gelijke Kansen, stap voor stap, voor iedereen een evidentie!

(*) Het doel van *gender mainstreaming* is gelijkheid tussen vrouwen en mannen in de samenleving versterken door de genderdimensie een plaats te geven in de inhoud van het gemeentebeleid (tewerkstelling, sociale zaken, financiën, gezondheid, mobiliteit, justitie ...).
(**) *Gender budgeting* houdt in dat het budget wordt aangewend om gender mainstreaming te bevorderen (gendergelijkheid waarborgen in de gemeentelijke activiteiten).



L'ECOSSAISE
de Marie Martine Sondag

Dans un style très soigné, ce roman de 235 pages nous emmène fin des années 60 jusqu'en 1996, dans les décors du Valais suisse et des Highlands écossais. Un berger montagnard, Théophile, rencontre Audrey, une jeune touriste écossaise de 22 ans. Un lien amoureux les unit très vite, avant un mariage consacré en avril 1971 et une nuit de noce passée au Lac Majeur. Puis, une enfant, Millie, naît de leur union. Au final, leur parcours sera semé d'embûches familiales, conjugales, de malheurs et de confrontations face aux préjugés qui les entourent. Marie Martine Sondag est Schaerbeekoise, licenciée en philologie romane ; elle a enseigné le français une bonne partie de sa vie. Son précédent roman a pour titre : *La Vie en noir*. A découvrir sans tarder.

Info
En vente chez UOPC (Edilibre) ou chez l'auteur
0485/998 620
elazmi2@yahoo.fr

[NEDERLANDSTALIG ONDERWIJS]

Wordt Picasso, nà 17u...

Sint-Lukas heeft in Schaarbeek al een halve eeuw een academie voor creatieve opleidingen na de werkuren.

Een academie is niet meer zoals bij de oude Grieken een oord voor de studie van wetenschap, letteren en kunst. Nee, de Sint-Lukasacademie is een plaats waar mensen van alle leeftijden samen creatief kunnen zijn en mekaar inspireren. Creatief onthaasten noemen wij dat. Sommigen zien het als een hobby, en werken vooral aan hun artistiek zelfvertrouwen, anderen kregen hier een vakopleiding die de basis werd voor een nieuwe loopbaan. Daarom zijn technieken zo belangrijk.

Ook Urbanus was hier ooit student, er mag dus gelachen worden in de les... De volwassenen kunnen vandaag kiezen tussen tekenen, schilderen, fotografie, modeltekenen, interieurvormgeving, zeefdruk en grafiek. Een vooropleiding is niet vereist en door het beperkte aantal studenten is de begeleiding er individueel. Lezingen en bezoeken aan tentoonstellingen worden op vrijwillige basis toegevoegd aan het lesprogramma.

Gedurende de volgende 2 jaar zal de school gedeeltelijk een bouwwerf zijn. Er komt een gloednieuw schoolgebouw waarna de oude gebouwen een grondige renovatie krijgen. Maar alle lessen gaan ondertussen gewoon door.

NIEUW: JEUGDATELIER VANAF 7 JAAR

Vanaf dit jaar start de academie ook met een lagere graad. Onder goede begeleiding kunnen kinderen spelenderwijs experimenteren met verf, pastel of krijtjes. Of mogen hun eigen graffiti aanbrengen. Niks moet, héél veel mag. Kinderen leren er ook observeren en nadenken over schoonheid. Ooit maakte Sint-Lukas reclame met de slogan "Ben ik Da Vinci?". Vandaag maken we hier kleine Picasso's.



Praktisch
Voor volwassenen is er les op maandag-dinsdag-donderdag van 17u40 tot 21u00
Voor de jongste kinderen op maandag van 15u50 tot 17u30 en op woensdag 13u05 tot 15u30
Meer inlichtingen in het secretariaat:
02/217 15 14
Sint-Lukasacademie, Groenstraat 156, 1030 Schaarbeek
www.academie-schaarbeek.be
academie.schaarbeek@skynet.be

1030 CULTURE
SUPPLÉMENT MENSUEL DE LA CULTURE FRANÇAISE DE SCHAERBEEK

RICHE EN TALENTS, Schaerbeek compte de nombreuses associations culturelles

Pour mener à bien toutes ses missions, notre service Culture collabore souvent avec le milieu associatif. On trouve à Schaerbeek un grand nombre d'associations dont on ignore parfois l'existence. Et pourtant…
A titre d'exemples, connaissez-vous les associations *Corps et Graphies* ou *Ars Ventura*? Parlons-en!



Située au numéro 50 de la rue Charles Meert, ***Corps et Graphies*** a pour ambition de stimuler la création artistique sur base d'un choix précis : le corps humain. Des cours, des stages, des expositions, des créations de spectacles sont mis en place et s'adressent à tous les publics. Et à destination du public adulte précisément, un atelier avec un modèle vivant prend place le mardi de 16h à 18h. Info : www.corps-et-graphies.eu.

Autre association à découvrir, ***Ars Ventura***. Son but ? Rapprocher les musiciens amateurs et professionnels, en organisant des stages de musique de chambre. Pour chaque groupe créé, un musicien professionnel est intégré en tant que membre actif. Celui-ci joue une des parties instrumentales de l'œuvre et accompagne le groupe jusqu'à son apprentissage complet. Avec à la clé, un concert pour les groupes qui le souhaitent. Prochainement, 2 stages seront organisés dans ce cadre : 12-13 décembre 2015 et 12-13 mars 2016.
Info: www.arsventura.be.

Retrouvez tous les événements du Service Culture via www.1030culture.be.

« *Nos bibliothèques proposent de nombreuses activités à destination des familles. Enfants et parents, soyez les bienvenus!* », précise Sadik Köksal, Echevin de la Culture française

Bibliothèque

Dimanche 1er novembre

BÉBÉ ET BÉBÉ SOURD BOUQUINENT, de 0 à 4 ans

Dimanche 1er novembre, 2 séances : 10h30 ou 11h15. Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits : venez écouter, regarder les histoires racontées et signées.
Sur réservation uniquement par téléphone ou via le blog des bibliothèques (onglet : Bébé bouquine). Inscription valable pour une seule séance.

Info
Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70
www.mabiblio.be

Du lundi 2 au vendredi 6 novembre

STAGE DE BD CET AUTOMNE par Nicolas Viot (*La Plume qui s'poile asbl*) à la Bibliothèque Sésame

Du lundi 2 au vendredi 6 novembre, de 9h à 16h, la Bibliothèque Sésame propose un stage de création de bande dessinée, pour les enfants à partir de 8 ans.
Au programme : dessin, encrage, scénario, sorties à l'extérieur et exposition des œuvres.

Info
Lieu : boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek - 02/240.43.70
Infos et inscriptions : Nicolas Viot
nicox@nicolasviot.be
0476/433 229
mabiblio.be
facebook.com/biblioschaerbeek

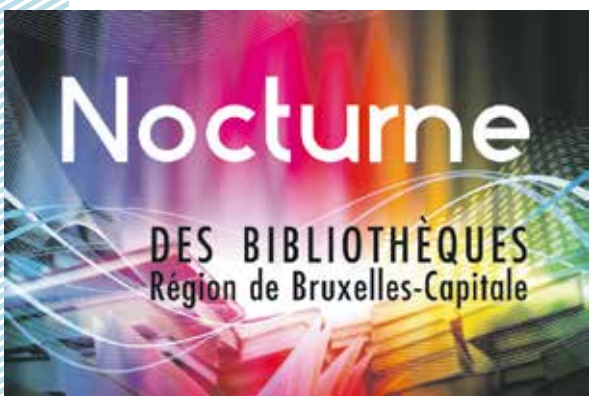


Vendredi 20 novembre

GRATUIT

Participation à la NOCTURNE des Bibliothèques francophones de la Région Bruxelloise

Vendredi 20 novembre, de 18h00 à 19h30, les bibliothécaires de *Mille et une pages* accueilleront les jeunes enfants et leurs parents pour une avant-soirée sur le thème *Même pas peur*.



Plongés dans la pénombre, les enfants revisiteront le rituel du dodo. Des lectures de contes et d'histoires autour de la peur de la nuit, du noir et des monstres seront proposées, dans une ambiance « doudou » faite de jeux de lumière et de berceuses. Nos chers bambins peuvent amener leur peluche préférée et venir en pyjama s'ils le souhaitent! Une petite collation sera offerte sur place.

Info
Activité gratuite et ouverte aux enfants de 3 à 8 ans accompagnés de leurs parents.
Réservation indispensable.
Sur place : Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek.
02/240.32.80
mabiblio.be
facebook.com/biblioschaerbeek

Mardi 27 octobre à 10h

CONTE 'S' DE RÊVES (0-2 ans)

La Bibliothèque *Mille et une pages* accueille des lectures vivantes pour les tout-petits. Cette animation est assurée par le groupe de femmes *Conte 'S de rêves* du CEDAS asbl et encadrée par une formatrice de *L'Arbre à sonnettes*.
Entrée libre.

GRATUIT

Info
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80
www.mabiblio.be

SCHAERBEEK

À ne pas manquer en novembre : EUROPALIA ARTS FESTIVAL TURKEY

En novembre, vous aurez l'occasion de profiter de nombreuses expositions à Schaerbeek et de participer à une visite guidée de 2 expositions maîtresses dans le cadre de *Europalia Turkey*. Au programme : danse, littérature, cinéma, théâtre, poésie, fête…

Standards for living d'Elif Erkan, une exposition phare

Plusieurs fois par an, la *Maison des Arts* invite des plasticiens à s'approprier les lieux avec des œuvres créées pour l'occasion ou des œuvres existantes.



Expo : Elif Erkan.

En s'associant avec *Europalia Turkey*, l'invitation fut faite à l'artiste Elif Erkan, née en Turquie en 1985. Actuellement, elle vit entre l'Allemagne, Los Angeles et Bruxelles où elle fut en résidence au *Wiels* en 2014. Cette jeune artiste incarne le visage de la jeune création turque. Pour la *Maison des Arts*, elle propose un projet conçu pour le lieu, *Standards for Living*.

D'autres expositions

Le Centre des Ressources Humaines vous permettra de découvrir l'exposition des œuvres de Claire Eykerman et des élèves de l'I.C.T. Frans Fischer : *De Sinan à l'Art Nouveau, à Istanbul et en Turquie*. Cette insallation vous emmènera à Istanbul, ville culturelle merveilleuse.



© Claire Eykerman

Le célèbre Mehmet Aydogdu exposera ses peintures et sculptures au *BAMP-Brussels Art Melting Pot*, tandis que son fils Selim Aydogdu présentera une performance dansée à l'occasion du vernissage et à la clôture de l'exposition.
Depuis 7 ans, l'asbl schaerbeekoise Feza-*Femmes épanouies et actives* accueille et apporte son soutien à des femmes d'horizons et de cultures très variés. Ici, l'asbl propose son exposition *Les femmes turques se racontent…* : les récits de vie de femmes turques au travers de leurs témoignages et des travaux réalisés.

Une journée est également organisée à Anvers afin de visiter l'exposition *Istanbul-Anvers. Deux ports-Deux villes*, au *MAS-Museum aan de Stroom* ainsi que le quartier anversois *Eilandje*.
Autre possibilité : découvrir l'exposition *Anatolia. Terre de Rituels*, au *Palais des Beaux-Arts* de Bruxelles.
Dans les 2 cas, n'hésitez pas à réserver vos places auprès du Service Culture Francophone.

Double événement à la *Maison Autrique*

A l'honneur, un artiste schaerbeekois : Nevzat Çopur, qui déclinera son exposition *Poésie et identité, les énigmes* de *Nevzat Copur*, en 2 lieux voisins : la *Maison Autrique* et le *Centre Culturel de Schaerbeek*. Cette double exposition témoignera du goût de l'auteur pour les climats méditatifs et la quête entêtante de l'identité. Une belle démonstration de l'art contemporain à la manière turque.
Ensuite, dans le cadre des *Nocturnes des Musées bruxellois* : le récital poétique de Marie-Claire Beyer, *Paroles de Turquie à travers les siècles*. Il s'agira d'une mise en voix inédite de Rumi et des plus incroyables poètes turcs, accompagnée des photographies de Claire Eykerman.



Expo : Nevzat Çopur

De la littérature

La Bibliothèque Sésame mettra un *Samedi littéraire* à l'honneur…
A 11h, une lecture à 2 voix de *Bonbon Palace* de Elif Shafak, par l'asbl *Tahmé*. Vous pourrez partir à la rencontre de personnages hauts en couleurs au cœur d'un immeuble d'Istanbul, une véritable mosaïque de la société turque actuelle.
Elle sera suivie, à 13h30, par une rencontre littéraire avec le poète turc Haydar Ergülen et Claire Lajus de la revue numérique de poésie contemporaine turque *Ayna*.
La Bibliothèque néerlandophone de Schaerbeek vous proposera une découverte ludique de la Turquie et *O Mundo*, une lecture bilingue français/turc de livres pour enfants de 5 à 7 ans.

Le danseur Selim Aydogdu





Théâtre : Voilà la tête…voilà le tronc…voilà les ailes…

Du théâtre

Voilà la tête… voilà le tronc… voilà les ailes… , la pièce de S. Burak sera mise en scène par H. Umaysiz à la Maison des Femmes.
Les interprètes S. Dincer et H. Sönmez joueront ces femmes repoussées, écrasées sous le poids de la force inégale des relations … Des femmes qu'on ne préfère pas voir dans la société.

Du cinéma

Le *Ciné-canapé* du Centre Culturel de Schaerbeek proposera une projection du film *Le cœur et la plume, portrait de Kemal Yalçin* de Süleyman Özdemir.
Kemal Yalçin est le précurseur d'un nouveau genre littéraire, le docu-roman. Ce film est un hommage à l'écrivain, aux mémoires des exilés réhabilités et aux peuples d'Anatolie.

De la danse

Une découverte des danses folkloriques turques vous sera proposée par un groupe de jeunes de diverses origines et accompagnés par les danseurs de Dillere Destan.

De la musique

Une dégustation du thé turc traditionnel suivie d'un concert de musique classique turque à l'occasion du *Turkish Tea Night*.

Et une fête turque initiée par l'association des Parents turcs, qui proposera un marché gourmand et des produits artisanaux, mais aussi un workshop Ebru (l'art du papier marbré traditionnel de la Turquie).

Soyez les bienvenus pour découvrir la culture turque aux travers de ces nombreux événements !

Tous les projets sont à découvrir sur le site **www.europ1030.be.** Vous pouvez aussi vous procurer la brochure dans tous les lieux participants.

1030 CULTURE

Date - Datum	Discipline	Activité - Activiteit	Lieu - Plaats
05/11 > 27/11/2015 Entrée libre / Vrije toegang	Exposition Tentoonstelling	**Nevzat Copur** *Poésie et identité, Les Énigmes de Nevzat Çopur / Poëzie en identiteit, De Raadsels van Nevzat Çopur*	Centre Culturel de Schaerbeek Cultureel Centrum van Schaarbeek Rue de Locht, 91-93 De Lochtstraat, 91-93
08/11/2015 – 10.00 > 17.45 50 € / 47 € Rés : 02/240.34.99 EUROPALIA	Visite guidée Rondleiding	**Libre-Parcours – Vrij Parcours** Une journée à Anvers Een dag in Antwerpen (Fr)	Anvers Antwerpen
12/11/2015 > 19/02/2016 Vernissage : 12/11/2015 - 16.00 > 20.00 Entrée libre / Vrije toegang	Exposition Tentoonstelling	**I.c.t. Frans Fischer & Claire Eykerman** *De Sinan à l'Art Nouveau à Istanbul et en Turquie / Van Sinan tot Art Nouveau in Istanbul en in Turkije*	Centre des Ressources Humaines (CRHU) Rue de la Ruche, 30 Bijenkorfstraat, 30
13/11> 23/11/2015 Vernissage : 13/11/2015 18.30 Entrée libre / Vrije toegang Dansvoorstelling / Performance dansée - 19.30 5 € (Free –12 ans)	Exposition Tentoonstelling Danse / Dans	**Mehmet Aydogdu & Selim Aydogdu** *Wat laat een oorlog achter ?* *Que reste-t-il après la guerre ?*	Bamp (Brussels Art Melting Pot) Av. Sleeckx, 37 Sleeckxlaan, 37
14/11/2015 – 11.00 > 13.00 Entrée libre / Vrije toegang	Littérature Literatuur	**Speelse ontdekkingstocht** **Découverte ludique de la Turquie** Kinder- en jeugdjury Jury enfants et jeunes (Nl)	Nederlandstalige Bibliotheek Bibliothèque néerlandophone Lambermontlaan, 224 Bvd Lambermont, 224
14/11 > 19/12/2015 Vernissage 13/11-18.00>21.00 Entrée libre / Vrije toegang Semaine 10:00 > 17:00 Samedi 14:00 > 18:00 02/240.34.99 EUROPALIA	Exposition Tentoonstelling	**Elif Erkan** *Standards for Living* Installation – Installatie	Maison des Arts Huis der Kunsten Chaussée d'Haecht, 147 Haachtsesteenweg, 147
15/11/2015 - 12.00 > 18.00 Entrée libre / Vrije toegang Workshop Ebru : 15 €	Multi- disciplinaire	**Fête Turque** **Turks Feest**	Golden Rose Bvd Général Wahis, 224 Generaal Wahislaan, 224
16/11 > 20/11/2015 1,50 € > 7 €	Exposition Tentoonstelling	**Nevzat Copur** *Poésie et identité, Les Énigmes de Nevzat Çopur / Poëzie en identiteit, De Raadsels van Nevzat Çopur*	Maison Autrique Het Autrique-Huis Chaussée d'Haecht, 266 Haachtsesteenweg, 266
17/11/2015 > 31/01/2016 Vernissage 17/11 - 11.00 Entrée libre / Vrije toegang	Exposition Tentoonstelling	**Les Femmes Turques se racontent…** **Turkse Vrouwen Vertellen…** Avec l'asbl Feza / Met de vzw Feza	Bibliothèque Mille et une pages Place de La Reine, 1 Koninginneplein, 1
18/11/2015 – 14.00 Entrée libre / Vrije toegang Rés : 02/245.32.90	Littérature Literatuur	***'O Mundo'*** Tweetalig Voorleesuurtje Lecture Bilingue (Tu-Nl)	Nederlandstalige Bibliotheek Bibliothèque Néerlandophone Lambermontlaan, 224 Bvd Lambermont, 224
19/11/2015 - 18.00 > 21.00 1,50 € > 3 €	Poésie Poezie	***Paroles de Turquie à travers les siècles*** Récital par Marie-Claire Beyer Voordracht door Marie-Claire Beyer (Fr)	Maison Autrique Het Autrique-Huis Chaussée d'Haecht, 266 Haachtsesteenweg, 266
20/11/2015 - 19.00 5 €	Multi- disciplinaire	***Turkish Tea Night***	Beltud Rue des Palais, 37 Paleizenstraat, 37
23/11/2015 - 19.30 Dansvoorstelling Performance dansée 5 € (Free –12 ans)	Danse / Dans	**Selim Aydogdu** *Wat laat een oorlog achter ?* *Que reste-t-il après la guerre ?*	Bamp (Brussels Art Melting Pot) Av. Sleeckx, 37 Sleeckxlaan, 37
27/11/2015 - 18.00 5 € / 7 €	Danse Dans	**Á la découverte des danses folkloriques** **Volksdansen ontdekken** avec / met Dillere Destan	CDF (Federatie van vooruitstrevende vereniging) Chaussée d'Haecht, 201 Haachtsesteenweg, 201
27/11/2015 - 20.00 3 € Rés : 02/245.27.25	Cinéma	**Ciné Canapé** (Fr) *Le cœur et la plume, portrait de Kemal Yalçin / Het hart en de pluim, portret van Kemal Yalçin* De / Door Suleyman Ozdemir	Centre culturel de Schaerbeek Cultureel centrum van Schaarbeek Rue de Locht, 91-93 De Lochtstraat, 91-93
28/11/2015 - 20.00 Entrée libre / Vrije toegang EUROPALIA	Théâtre Theater	**Voilà la tête… Voilà le tronc… Voila les ailes…** (Fr & Tu)	Maison des Femmes / Vrouwenhuis Rue Josaphat, 253 Josafatstraat, 253
28/11/2015 - 11.00 > 15.30 Entrée libre / Vrije toegang EUROPALIA	Littérature Literatuur	**Samedi littéraire / Literaire zaterdag** À la Bibliothèque Sésame (Fr) / In de Bibliotheek Sésame (Fr)	Bibliothèque Sésame Bibliotheek Sesame Bvd Lambermont, 200 Lambermontlaan, 200
29/11/2015 – 11.00 15 € / 13 € Rés : 02/240.34.99	Visite guidée Rondleiding	**Libre-Parcours / Vrij Parcours** Visite guidée de l'exposition *Anatolia. Terre de rituels* Rondleiding van de tentoonstelling *Anatolia. Land van rituelen* »	Palais des Beaux-Arts de Bruxelles Paleis der Schone Kunsten Brussel Rue Ravenstein, 23 - 1000 Bruxelles Ravensteinstraat, 23 – 1000 Brussel

Info
www.europ1030.be
FR :
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
NL :
02/240 34 34
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE :

Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques
Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAARBEEK

1030 CULTURE

Centre Culturel de Schaerbeek

Dimanche 8 novembre à 15h DIMANCHES CONTÉS

LES TROIS PETITS COCHONS par le Théâtre Magnetic

Théâtre d'objets, à partir de 6 ans (durée : 20 minutes)

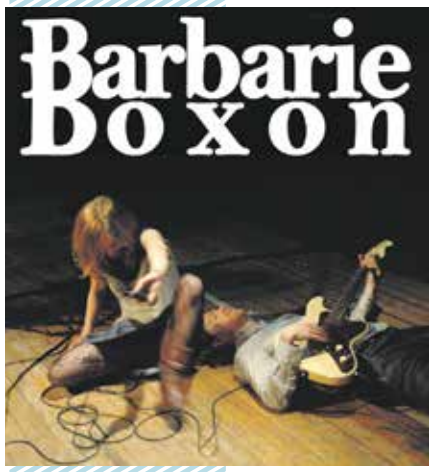
Trois petits cochons un peu paumés construisent leurs maisons près de la forêt.
Mais dans la forêt, cela sent le sapin car un loup y vit et il est malin.
L'histoire populaire est ici revisitée en théâtre d'objets décalés grâce à l'imagination d'un narrateur exalté.



Il égratigne avec humour le vernis de bons sentiments qui émaillent la version édulcorée connue de tous.

Conception, écriture, mise en scène, scénographie : Bernard Boudru
Jeu : Bernard Boudru
Création des éclairages : Dimitri Joukovsky

Info
Entrée : 2€/petite jauge,
réservation indispensable
par téléphone ou par courriel
Centre Culturel
Rue de Locht 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be
www.theatremagnetic.be



14 novembre à 20h

FRANCOZONE 3e édition

Concert de Barbarie Boxon

Barbarie Boxon chante des chansons puissantes comme des volcans. Elles sont inquiétantes comme le silence des plages désertes après l'orage. Leur musique se nourrit aux mamelles du rock, de l'électronique, de la pop et visite les contrées où la beauté se marie au désordre. Ecriture acérée, sons improbables, grooves et harmonisations lunaires forment le style de Barbarie Boxon : magnétique, électrisant.
Formé en 2010 par Barbara Malter Terrada (chant, clavier) et Thierry Bodson (chant, guitare), tous 2 auteurs et compositeurs des chansons, le groupe est rejoint la même année par Gil Mortio, (Joy as a Toy, Mud Flow, Lyenn, Attica) aux guitares, basse et prog électro, ainsi qu'en 2014, par Didier Van Uytvanck (Garner, Camille Alban Spring Quartet) à la batterie.

Info
Entrée : 5€/petite jauge,
réservation indispensable
par téléphone ou par courriel
Centre Culturel
Rue de Locht 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

Libre Parcours

25 octobre - 14h

Bruxelles sur Senne Une histoire d'eau

Remontons le temps jusqu'aux origines de Bruxelles, nous verrons comment la ville s'est développée grâce à son célèbre cours d'eau qui la traversait de part en part : la Senne.
Des quelques habitations dans le marais sur l'îlot Saint-Géry au premier port, Bruxelles verra s'épanouir son commerce au fil des siècles. Le quartier Sainte-Catherine accueillera le 2e port, où marchandises et voyageurs allaient et venaient dans une atmosphère grouillante d'activités.
Enfin, les boulevards centraux gardent la mémoire du cours d'eau et de son voûtement au 19e siècle. Un parcours sinueux qui suit les méandres de la grande histoire de Bruxelles, ville millénaire.
A découvrir pour les amoureux du patrimoine citadin.

© Christel Baijot



Info
Rendez-vous : Entrée des Halles Saint-Géry,
(au coin de la rue du Pont de la Carpe)
1000 Bruxelles
Fin du parcours : Place de Brouckère
Durée du parcours : 2h15-2h30
Guide : Christel Baijot (*Bruxelles balades*)
Prix : 12€ et 10€ pour les Schaerbeekois, seniors, chômeurs, étudiants, membres AMAS
Réservation : Service Culture 2/240.34.99

14 novembre de 18h à 20h

OPEN FACE : scène ouverte au slam

Texte de Akkad et Edmond, slameurs.

GRATUIT



« *Opération culturelle dopée aux mots. Des contes à bord d'un centre. L'expérience me respire, le slam me vie. Le slam comme partage de nos expériences et l'âge n'a aucune importance face à la page blanche... seules tes émotions et l'art de nous les transmettre nous intéressent... Alors mets-toi au texte, écris et viens slamer avec nous un de ces samedis au Centre Culturel de Schaerbeek* ».

Entrée libre.

Info
Centre Culturel
Rue de Locht 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

Vient de paraître

Scènes d'amour et autres cruautés

(Editions Zellige) de Jacques Richard



« *Elle fait pff en avançant la lèvre inférieure pour décoller les cheveux qui lui chatouillent le nez. Elle agite sa corde à sauter, sans conviction. Elle essuie de temps en temps sa figure ronde, un peu lourde, avec le dos de sa main ou même le revers de sa robe. Et c'est à ce moment-là, (…) que passe sur la route quelque chose de rose. Et quand c'est passé, la petite fille n'est plus là. Sur le bord de la chaussée, il n'y a plus qu'une corde à sauter vert fluo avec des poignées en plastique...* ».

Jacques Richard est un écrivain et un peintre qui vit à Schaerbeek. Prix Franz de Wever 2012 et finaliste du Prix Rossel la même année.

Pitch de l'ouvrage… Enlèvement? Disparition? L'auteur nous enlève de notre quotidien et nous emmène dans un univers décalé : le nôtre. Nous retrouvons chez lui le goût du dérapage, du sens détourné. Humour et tendresse sont au rendez-vous. Livre d'une extraordinaire qualité littéraire, à la langue magnifique, ciselée par un orfèvre.



1030 CULTUUR

EEN WARM DEKENTJE CULTUUR

Hopelijk hebt u genoten van het bruisende Schaarbeek, waar u de collecties van onze kunstenaars kon ontdekken, waarin *Alles Just Was* en *Pogge* weer even tot leven kwam, waarbij u van bijzondere voorstellingen in Schaarbeekse Salons kon genieten. In november houden we het meer intiem... U kunt tot rust komen met het lezen van uw favoriete roman en de auteur ervan persoonlijk ontmoeten op het *Slow Book Festival*. Er zijn voor elkaar krijgt ook concreet vorm op de jaarlijkse *11.11.11.*-brunch.



© Hylke Gryseels

Schepen Adelheid Byttebier samen met Philippe en Paula, die de Schaarbeekse Sint-Sebastiaansgilde levend houden (bezoek de expo in het gemeentehuis nog tot eind oktober).

L'Echevine Adelheid Byttebier en compagnie de Philippe et Paula, qui animent la Gilde de Saint-Sébastien (visite de l'exposition dans la maison communale jusqu'à fin octobre).

Une couverture culturelle éclectique

Nous espérons que vous avez apprécié les collections de nos artistes schaerbeekois et le week-end festif qui a donné vie à *Alles Just Was* et *Pogge*. Sans parler de la possibilité qui vous était offerte d'entrer dans certaines habitations de la commune via l'initiative du *Salon Bombardon*. Le programme de novembre sera plus intime… De fait, vous pourrez flâner en lisant vos romans favoris ou partir à la rencontre de vos auteurs préférés, et ce dans le cadre du *Slow Book Festival*. Cette année par ailleurs, de façon conviviale, l'opération *11.11.11*. prendra la forme d'un brunch.

CAFÉ QUARTIER TUSSEN DE MUSSEN

Buurtcafé Ô les moineaux

Wanneer de lente weerkeert in het land, zullen in Schaarbeek een 4 à 6 tal elektronische mussen in het straatbeeld verschijnen. Evenveel buurten zullen het dan 4 weken lang tegen elkaar opnemen in een interactief stadsspel. Wanneer er naar de mus gefloten wordt, licht deze op en wordt het fluitsignaal geregistreerd. Elke week zetten we de buurt met het fijnste initiatief of de meest gekregen fluitsignalen in de bloemetjes. Samen met organisaties en inwoners in Schaarbeek zetten de partners van 1030cultuur met dit project in op het versterken van de sociale cohesie.

Op donderdag 1 oktober stelden we het project kort voor op een buurtcafé, waarna de Schaarbekenaren aan het denken en praten werden gezet. Is het aangenaam leven in hun buurt, kennen en soigneren buren elkaar en hoe is gesteld met de ambiance in de straat? En belangrijker: hoe zou een project als *Quand les zoziaux* kunnen bijdragen tot een warmere thuis?



Inwoners deden hun zegje en deden concrete voorstellen. De reacties waren enthousiast.

Bent u ook nieuwsgierig geworden?
Loop dan eens langs *GC De Kriekelaar,* in de Gallaitstraat 86, kijk omhoog en fluit! Wilt u op de hoogte blijven of zelf ook uw steentje bijdragen? Mail dan naar @ quandleszoziaux@gmail.com. Op de Facebookpagina van *Quandleszoziaux* en www.quandleszoziaux.be vindt u de planning van de workshops wanneer waar de mussen zullen neerstrijken.

EUROPALIA TURKEY

Op verschillende locaties kan u weer genieten van schilderkunst, fotografie, dans, literatuur en meer.

Elif Erkan is een jonge Turkse die afwisselend in Duitsland, LA en Antwerpen woont. In 2014 mocht ze nog resideren in Wiels. U kan haar nieuwste installatie *Standards for Living* ontdekken in het Huis der Kunsten. Vernissage 13/11. Expo 14 à 19 november.
Vader en zoon, Mehmet en Selim Aydogdu verrassen dan weer met een dansvoorstelling in combinatie met een expo 'Wat laat een oorlog achter' in het *BAMP* of *Brussels Art Melting Pot*. Expo van 13 à 23 november met dansvoorstelling op 13 en 23 november.
Ook op het programma: een bezoek aan de expo Istanbul-Antwerpen in het MAS, poëzie in het Autriquehuis door Marie-Claire Beyer, fotografie door de leerlingen van Frans Fischer en Claire Eykerman, voordrachten in de bibliotheken en nog veel meer.

Alle info op www.europ1030.be.



Zondag 15 november van 9 tot 13 uur

11.11.11. IJVERT VOOR SOCIALE BESCHERMING VOOR IEDEREEN

Zoals elk jaar is er opnieuw een heerlijk ontbijtbuffet in *De Kriekelaar.* De opbrengst gaat naar acties rond bewustmaking hier en naar projecten in het zuiden. Een samenwerking tussen dienst *Nederlandse Cultuur, De Kriekelaar* en *11.11.11.* Schaarbeek.

Dimanche 15 novembre de 9h à 13h

11.11.11. LUTTE POUR LA PROTECTION SOCIALE POUR TOUS

Savourez un délicieux petit déjeuner au profit de *11.11.11.* chez *De Kriekelaar.*

In de /Au *De Kriekelaar*, Gallaitstraat 86-Rue Gallait, 86.
Toegang/Entrée: € 9,- volwassene/adulte (€ 4,- kinderen/enfants).
Reserveren/Réservation: 02/245 75 22 @ dekriekelaar@vgc.be.

Donderdag 19 november om 20u

SLOW BOOK FESTIVAL in Bibliothèque Sésame.

Het concept: we nodigen 4 topauteurs en brengen hen in contact met hun lezers. Annelies Verbeke (Dertig dagen), Kristien Hemmerechts (*Alles verandert*), Fikry El Azzouzi (*Drarrie in de nacht*) en Mark Schaevers (*Orgelman*) zijn onze gastauteurs van de avond. We zetten hen aan tafel voor een goed gesprek, telkens met 12 lezers. Achteraf is er plaats en tijd voor een hapje, een drankje, een babbel met de andere auteurs… Gastvrouw Katrijn Van Bouwel leidt alles in goede banen.
Breng je eigen boek mee of leen een exemplaar in de bib. Reserveren is noodzakelijk en kan vanaf nu bij de *Nederlandstalige Bibliotheek.*

02/245 32 90 of
@ schaarbeek@bibliotheek.be).
De toegang bedraagt € 8,-.
U betaalt aan de balie of via de gegevens voor overschrijving die we u per mail bezorgen.



Vrijdag 11 december om 19u

SAVE THE DATE: Kwis je een Kriek

Verlicht uw geest én uw portemonnee en quiz mee. De opbrengst gaat via *Music For Life* naar *Vluchtelingenwerk Vlaanderen*. Een slim initiatief van de partners van www.1030cultuur.be.

@ **De Kriekelaar,** Gallaitstraat 86 - 1030 Schaarbeek.
Toegang: € 25 per ploeg van max. 5 personen.
Info en reservaties:
@ dekriekelaar@vgc.be of 02/245 75 22.



CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02 240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 220
schaarbeek@bibliotheek.be
02 245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be

SCHAARBEEK

[STEDENBOUW]

Vastgoed kopen of verkopen in Schaarbeek?

Vastgoed kopen doet u niet onbezonnen. Wanneer u een advertentie plaatst voor de verkoop van uw huis, appartement, handelszaak... zorg er dan voor dat de potentiële kopers over alle nodige informatie beschikken. Tot dit doel neemt u de zogenoemde "stedenbouwkundige inlichtingen" op in uw advertentie. Dit is een regionale verplichting.

In de "stedenbouwkundige inlichtingen" staat vermeld wat wel en niet mag. Als u veranderingen wil aanbrengen, kan u een stedenbouwkundige vergunning aanvragen. De procedures die u moet doorlopen om deze vergunning te verkrijgen, kunnen meerdere maanden in beslag nemen. Het is overigens nog niet zeker dat u de vergunning zal krijgen. U kan dit document in handen krijgen via de gemeente. Eis dit document van de verkoper als hij het niet voorlegt.

EERST EN VOORAL: STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING

Als u alle informatie wil over het pand van uw dromen, ga dan na hoe het bouwproces verlopen is. Voor alles wat wordt gebouwd is een toelating nodig: de stedenbouwkundige vergunning. Neem foto's wanneer u een pand bezoekt, vraag de plannen aan de verkoper en kom ze vergelijken met de plannen die op het Gemeentehuis bewaard worden.

VERVOLGENS: MILIEUVERGUNNING

Als u een woning koopt die zich op een perceel bevindt met meer dan 10 parkeerplaatsen of garageboxen en/of een verwarmingsketel van meer dan 100 kW en/of een stookolietank heeft, moet u nagaan of de milieuvergunning nog geldig is. Wanneer u het pand koopt, kunt u de naam van de vergunninghouder laten aanpassen, zodat deze op uw naam komt te staan.
Als u een bedrijfspand koopt of huurt, moet u nagaan of er een milieuvergunning voor nodig is. Als dit zo is, ga dan na of er al een geldige milieuvergunning voor is. De beroepsactiviteit kan niet worden opgestart zonder geldige milieuvergunning op naam van de uitbater of eigenaar.

Info

Stedenbouwkundige inlichtingen
Vul het daartoe bestemde formulier in en bezorg de opgesomde documenten. Dit document is beschikbaar bij het Stedenbouwkundig loket of op
www.schaerbeek.be/nl/toestand-gebouw
02/244 72 58

Archieven
Gratis en zonder afspraak te raadplegen: dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur, bureau 2.26, op de 2e verdieping van het Gemeentehuis
02/244 72 06

Stedenbouwkundig Loket en Milieuloket
Van maandag tot vrijdag, 9 tot 13 uur, bureau 2.07 op de 2e verdieping van het Gemeentehuis
Stedenbouwkundig Loket:
02/244 72 06
Milieuloket:
02/244 72 13

TIP VOOR ALLE SCHAARBEEKENAARS

OPENING VAN DE TRAIN WORLD

Train World

U DROOMT ERVAN *TRAIN WORLD* TE BEZOEKEN? DAT KAN, TIJDELIJK ONDER ZEER GUNSTIGE VOORWAARDEN.

Knip deze bon uit en toon ze aan het onthaal van *Train World*, Prinses Elisabethplein te 1030 Schaarbeek.

De aankoop van een ticket van € 10 geeft recht op een korting van 50% voor de andere leden van uw gezin (volwassen, echtgenoot, partner, kinderen).

Deze aanbieding is geldig tot 3 januari 2016.

Voor verdere informatie:
02/244 71 22
gdelamotte@schaarbeek.irisnet.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Rudi Vervoort injecte 2 millions d'euros pour soutenir les écoles bruxelloises dans la lutte contre le décrochage scolaire

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale vient d'octroyer une subvention en faveur de près de 400 projets dans le cadre du dispositif d'accrochage scolaire (DAS), à destination de l'ensemble des établissements scolaires francophones et néerlandophones, tous réseaux confondus.

Depuis 2000, Le Gouvernement bruxellois lance chaque année un appel à projets de lutte contre le décrochage scolaire. Pour l'année scolaire 2015-2016, quelque 22.000 élèves profiteront de 387 projets répondant aux critères d'éligibilité. La Région soutient ces initiatives via les communes pour un montant total de 2.000.000 €.

Les 327 projets francophones, tant au niveau de l'enseignement fondamental que dans le supérieur, permettront à des élèves en difficultés d'obtenir différentes formes d'aide pour retrouver la voie de la réussite. Du tutorat d'élèves plus âgés à l'intervention de logopèdes, en passant la régularité de la scolarisation des enfants Roms, chaque projet entend remédier de manière ciblée et efficace aux difficultés rencontrées par certaines élèves bruxellois.

Du côté néerlandophone, l'essentiel des 60 projets retenus sera consacré au coaching personnalisé d'enfants signalés en décrochage scolaire. Baptisé « Time-Out », ce programme préventif s'adresse aux jeunes pour lesquels les possibilités de guidance sont épuisées. Son objectif est de rattraper les élèves en proie à l'absentéisme et leur éviter l'exclusion.

Les jeunes doivent, en effet, faire face à de nombreux défis dans leur vie d'adulte. Il est impératif de leur donner les meilleurs outils. **33 projets seront développés sur le territoire de la commune de Schaerbeek**. La qualité des partenariats entre les écoles, les associations, les communes et la Région assurent une remédiation de qualité à tous ceux qui en ont besoin.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Place Meiser : le gouvernement régional est une bergère...

Qui s'en va au marché, ses pommes dans un panier; 3 pas en avant, 3 pas sur le côté, 3 pas en arrière, 3 pas de l'autre côté (air connu) ! Jugez-en plutôt…

Viaduc Reyers : on décide d'abord de le rénover, puis on change d'avis et aujourd'hui, on le démolit! Soit, mais que va-t-on faire à la place pour permettre tant de franchir le carrefour que pour permettre une circulation fluide sur le boulevard, personne ne le sait.
Place Meiser : idem, on décide de construire un tunnel trams/voitures qui va permettre enfin un réaménagement de la place, puis on change d'avis : on ne fera plus de tunnel! Soit encore, mais personne ne sait ce qu'on va faire à la place pour concilier les attentes légitimes des comités de quartier, les besoins des Bruxellois de se déplacer et les attentes des entreprises riveraines (Agoria).
Boulevard Lambermont : les Schaerbeekois attendent depuis des lustres la création d'une desserte latérale qui supprime ce danger permanent pour la vie des cyclistes que constitue la piste cyclable actuelle.
Bref, le Gouvernement régional fait du sur-place, rien n'avance, comme dans la chanson!
A quand dès lors un véritable plan d'ensemble pour la zone a partir du canal au square Vergote, une véritable vision de la Ville de demain qui soit à l'écoute des comités de quartier, qui prenne en compte les besoins des Bruxellois qui utilisent leur véhicule pour leurs déplacements professionnels, qui réponde aux besoins des entreprises urbaines qui déploient leurs activités à proximité?
Pour l'instant, le MR est comme sœur Anne : nous ne voyons rien venir!
Mais, dites -nous : ce gouvernement PS/FDF/CDH aime -t-il vraiment les Schaerbeekois?

Ce gouvernement aime-t-il vraiment les Bruxellois?

Georges Verzin, *chef de groupe*
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beauffort
conseillers communaux

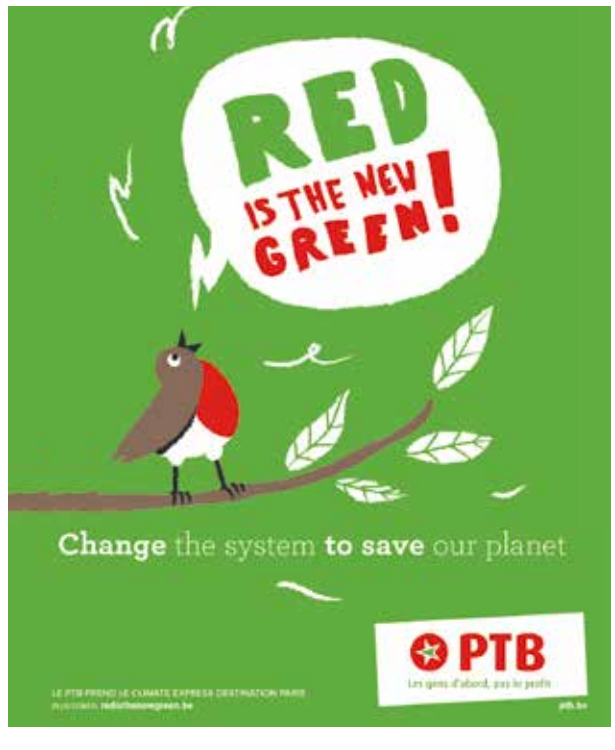
MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le PTB prend le Climate Express à destination de Paris le 29 novembre, vous venez ?

Du 30 novembre au 11 décembre 2015 se tiendra à Paris la conférence « COP21 », qui aura pour objectif d'aboutir à un nouvel accord global limitant les émissions de gaz à effet de serre.
Les conséquences du réchauffement climatique se font sentir: un climat qui perd les pédales, augmentation des particules fines dans l'atmosphère…
Il est urgent de prendre des mesures concrètes et de mettre au premier plan les intérêts de la planète et de la population plutôt que le profit de quelques uns et des grandes multinationales.
Le PTB soutient l'initiative du Climate Express, qui va amener 10.000 belges à Paris pour la grande manifestation climatique du 29 novembre.

Vous voulez venir avec nous ?
0478/79.33.56 ou www.redisthenewgreen.be



[URBANISME]

Acheter ou vendre un bien à Schaerbeek?

L'achat d'un bien immobilier ne se fait pas à la légère. Afin que les acheteurs soient informés, il convient de reprendre dans la publicité de mise en vente de votre maison, appartement, commerce ou autre ce que l'on appelle les «renseignements urbanistiques ».
Ceci constitue une obligation régionale et son oubli peut entraîner une sanction.

Le document relatif aux « renseignements urbanistiques » reprend ce qu'il est autorisé de faire avec le bien. Car méfiance... ce n'est pas parce qu'un bien semble en ordre qu'il l'est. Il y a toujours une possibilité de demander un permis d'urbanisme en vue de modifier le bien, mais les procédures s'échelonnent sur plusieurs mois et vous n'aurez pas la garantie de la délivrance dudit permis. Obtenir le précieux document s'effectue via la commune qui vous informera de la situation licite du bien. Si le vendeur ne le présente pas, exigez-le.

PERMIS D'URBANISME, D'ABORD

Pour obtenir une information complète sur le bien de vos rêves, intéressez-vous au bâti. Ancien ou récent, ce qui est construit doit avoir fait l'objet d'une autorisation: le permis d'urbanisme. Lorsque vous visitez un bien, prenez des photos, demandez le plan des lieux au vendeur et comparez-le aux documents conservés au sein de la Maison Communale.



PERMIS D'ENVIRONNEMENT, ENSUITE

Si vous achetez un logement situé sur une parcelle contenant plus de 10 emplacements de parking ou boxes de garage, et/ou une chaudière de plus de 100 KW, et/ou une citerne à mazout, contrôlez la validité du permis environnemental. Lors de l'acquisition, il y a lieu de changer le titulaire du permis environnemental afin que celui-ci soit à votre nom.
Dans le cas où vous achetez ou louez une exploitation, vérifiez si elle est soumise à un permis d'environnement et le cas échéant si un tel permis a déjà été délivré pour le bien. L'activité ne pourra pas démarrer sans ce permis au nom de l'exploitant ou du propriétaire. Sinon, l'exploitant risque la fermeture de son établissement jusqu'à la régularisation de la situation.
Un acheteur averti...

Info

Renseignements urbanistiques
Remplir le formulaire ad hoc et fournir les documents listés. Ce formulaire est disponible au guichet de l'Urbanisme ou sur
www.schaerbeek.be/situation-immeuble
02/244.72.58

Archives
Consultables gratuitement et sans rendez-vous : les mardis et jeudis, de 9 à 12h, bureau 2.26, 2e étage de l'Hôtel Communal
02/244.72.06

Guichet de l'Urbanisme et de l'Environnement
Du lundi au vendredi, de 9 à 13h, bureau 2.07, 2e étage de l'Hôtel Communal Guichet Urbanisme :
02/244.72.06
Guichet Environnement :
02/244.72.13

AVIS AUX SCHAERBEEKOIS(ES)

OUVERTURE DU MUSEE DU TRAIN

Train World

VOUS RÊVEZ DE VISITER LE *TRAIN WORLD*
À DES CONDITIONS TRÈS AVANTAGEUSES?

Il vous suffit de découper ce bon et de le présenter à l'accueil du Musée du Train situé Place Princesse Elisabeth à 1030 Schaerbeek.
Une entrée payante de 10 € donne droit à une réduction de 50% pour les autres membres de votre famille (adulte, époux, partenaire, enfants).

Cette offre reste valable jusqu'au 3 janvier 2016.

Pour toute information complémentaire :
02/244.71.22
@ gdelamotte@schaerbeek.irisnet.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Heel fier op ons Schaarbeeks *Klimaatplan*

De grote klimaatconferentie in Parijs is voor velen een van-mijn-bedshow. Maar wat doet de gemeente om zelf zo klimaatvriendelijk mogelijk te functioneren?

Schaarbeek heeft een *Klimaatplan* dat instaat voor de energiezuinigheid van de gemeentelijke diensten en gebouwen. De gemeentelijke administratie draait al voor 100% op groene elektriciteit, de ambtenaren krijgen extra vergoedingen bij gebruik van fiets of openbaar vervoer, de gebouwen krijgen zonnepanelen en het verbruik van gemeentelijke gebouwen wordt minutieus opgevolgd. Zo bespaart de gemeente aanzienlijk op haar energieverbruik en krijgt het beter zicht op het eigen verbruik.

Het *Klimaatplan* is onderdeel van het gemeentelijke *Plan voor duurzame ontwikkeling*. Hiermee neemt Schaarbeek definitief de trein van de duurzaamheid.

Très fiers du *Plan Climat* de Schaerbeek

La grande conférence sur le climat qui aura lieu à Paris dans quelques semaines (COP21) peut apparaître comme distante et très floue pour beaucoup d'entre nous.

Le *Plan Climat* développé par Schaerbeek, grâce notamment au travail d'échevins Ecolo/Groen et des employés communaux depuis de nombreuses années, est quant à lui très concret et veille à ce que la commune fonctionne de la manière la plus respectueuse de l'environnement en se basant sur 4 axes: mieux acheter, mieux produire, mieux consommer et mieux piloter. Chaque axe se décline en actions concrètes: se fournir en électricité 100% verte, développer l'usage du vélo pour les déplacements des employés communaux, suivre de manière permanente les consommations en énergie des bâtiments communaux…

Le *Plan Climat* fait partie du *Plan Communal de Développement Durable* de la commune et permet à Schaerbeek, grâce à de nombreux projets et missions, de s'inscrire dans une optique durable, locale et efficace.

www.ecolo1030.be – www.groenschaarbeek.be

GROEN SCHAARBEEK ecolo Locale de Schaerbeek

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Mi-législature communale : évaluons notre action!

Dans quelques semaines, nous serons arrivés à la moitié de la mandature communale 2012-2018. C'est l'occasion de se féliciter des projets déjà réalisés ou mis en chantier et de faire le point sur ceux qui doivent encore être mis en œuvre afin d'atteindre les objectifs visés. En un mot comme en cent, c'est le moment idéal pour procéder à une évaluation de l'action politique de notre majorité!

Cette évaluation devra se faire sous 2 angles : ceux des politiques menées et ceux qui doivent encore être mis en place, mais aussi l'effet que les politiques ont pu avoir sur des aspects bien concrets. C'est en combinant cette double méthodologie que l'exercice prendra tout son sens et révélera des informations sur lesquelles la majorité pourra se baser pour déployer ses actions pour le reste de la mandature.

Une telle évaluation serait également un gage de bonne gouvernance. Mettre à disposition les résultats qui auront été tirés de cette mise en perspective est un devoir de transparence pour les autorités publiques. La diffusion des résultats de l'évaluation invite aussi les habitants de la Commune à s'impliquer dans la gestion quotidienne des actions municipales et à mieux comprendre les politiques menées.

C'est en communiquant sur les conclusions de cet exercice que nous pourrons respecter les engagements de bonne gouvernance pris par le cdH lors de la campagne électorale et par la majorité lors de sa mise en place, et ainsi montrer à tous les Schaerbeekois que nous œuvrons quotidiennement à l'amélioration de leur cadre de vie.

Nous veillerons donc, d'ici décembre prochain, à faire ce travail d'évaluation et à le rendre public pour qu'il soit source de débats citoyens quant aux enjeux qui nous mobilisent pour l'avenir de Schaerbeek.

cdH de Schaerbeek – www.cdh1030.be

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le sentiment de sécurité des Schaerbeekois est en forte hausse!

La Liste du Bourgmestre a toujours accordé une très grande importance à la sécurité au sein de la commune.

Nous ne voulons pas surfer sur les peurs comme le fait le Gouvernement fédéral, être d'une naïveté confondante. Nous pensons que vivre en sécurité et avoir le sentiment de vivre en sécurité constituent des droits essentiels des citoyens. Les résultats positifs obtenus en termes de sécurité sont la résultante des politiques menées (sociale, prévention, animation des quartiers, accueil, intégration, communication, cohésion, vivre ensemble et répression) et ces résultats nourrissent aussi, en retour, ces politiques. Un cercle vertueux où l'un engendre l'autre.

A l'heure où nous écrivons ces lignes, nous savons que les chiffres policiers seront bientôt disponibles et une petite voix nous dit qu'ils seront assez positifs. Nous nous en réjouissons déjà. Mais ce qui nous réjouit aussi, ce sont les chiffres sortis dans la presse au sujet de la satisfaction des Schaerbeekois par rapport à leur police et leur sentiment de sécurité. 88 % des sondés apprécient le travail des policiers de la zone et 67 % ne se sentent jamais ou seulement rarement en insécurité dans leur quartier. Il reste donc 12 % d'un côté et 33 % qui pensent le contraire. Ce n'est évidemment pas négligeable.

Mais ce qui est surtout positif dans ce sondage, c'est que ces chiffres montrent une nette progression positive par rapport aux années précédentes. Peu de zones obtiennent des résultats de cet ordre. Le top 3 des problématiques dans les quartiers? Conduite agressive dans la circulation pour 73 %, dépôts clandestins et détritus dans les rues pour 71 % et vitesse non adaptée au trafic pour 69 %.

Les citoyens de Schaerbeek peuvent compter sur les élus de la Liste du Bourgmestre pour continuer le travail accompli. Les pourcentages positifs nous encouragent, les négatifs nous confortent dans notre volonté de continuer nos efforts.

Liste Bourgmestre

[GESTION IMMOBILIERE]

Votre nouvelle demeure au Parc Josaphat?

Cette maison de 125 m² sise 132 avenue Eisenhower est proposée par la Commune sous la forme d'un bail de rénovation.



Le locataire s'engage ici à payer les travaux (70.000 € htva) et il sera exonéré du loyer (850 €/mois) pendant une durée équivalente à la somme des rénovations. Le bail est ouvert aux associations qui devront, préalablement aux travaux, introduire un permis d'urbanisme. L'Echevin de la Gestion Immobilière, Mohamed El Arnouki : « *Pour le Collège, il est essentiel de donner la chance à un maximum de Schaerbeekois de pouvoir prétendre occuper ce bien situé dans le parc Josaphat* ».

Outre la volonté de proposer aux Schaerbeekois des biens extraordinaires, cette initiative participe aussi d'une gestion raisonnée des finances publiques. La Commune dégage ainsi une somme importante qu'elle peut allouer à d'autres projets, en permettant aux habitants de profiter, dans des conditions avantageuses, d'une propriété communale.



Mohamed El Arnouki, Echevin de la Gestion Immobilière : « *Il faut rencontrer les intérêts des citoyens de la Commune* »

Info
Date de remise des dossiers : ce 30 novembre.
Visites :
@ gestion_immobiliere@schaerbeek.irisnet.be
✆ 02/244.77.10.

[VASTGOEDBEHEER]

Uw nieuwe woning in het Josaphatpark?

Dit huis van 125m², Generaal Eisenhowerlaan 132, wordt door de Gemeente aangeboden in de vorm van een renovatiecontract.

De huurder verbindt zich hier tot het betalen van de werken (€ 70.000 excl. btw) en zal voor een periode die gelijkwaardig is aan de totale kosten van de renovatie worden vrijgesteld van het betalen van huur (€ 850/maand). De huurovereenkomst kan afgesloten worden door verenigingen die vóór de start van de werkzaamheden een stedenbouwkundige vergunning zullen moeten indienen. De Schepen van Vastgoedbeheer, Mohamed El Arnouki: "*Voor het College is het essentieel om aan een maximum Schaarbekenaren de kans te geven om deze woning in het Josaphatpark te betrekken*". Dit initiatief draagt ook bij aan een verstandig beheer van de overheidsfinanciën: de Gemeente maakt een bedrag vrij dat ze kan toekennen aan andere projecten en laat zodoende nieuwe inwoners gebruik maken van een gemeentelijke eigendom onder gunstige voorwaarden.

Mohamed El Arnouki, Schepen van Vastgoedbeheer: "*Wij moeten tegemoet komen aan de belangen van de inwoners van de Gemeente*"

Info
Inleverdatum van de dossiers: komende 30 november.
Bezoeken:
@ rsalens@schaarbeek.irisnet.be
✆ 02/244 77 10.

A LOUER

Local pour une association
situé au rez-de-chaussée
(44 m²)
Avenue Princesse Elisabeth, 48
Loyer : 506,40 €/mois

Intéressé(e)?
Prenez contact avec le *Service de la Gestion immobilière*
@ gestion_immobiliere@schaerbeek.irisnet.be
✆ 02/244.77.09
Candidatures à déposer avant le 15/11/2015



TE HUUR

Lokaal voor een vereniging
op gelijkvloers (44 m²)
Prinses Elisabethlaan 48
Huurgeld: 506,40 €/maand

Geïnteresseerd?
Gelieve contact te nemen *met de* Dienst Vastgoedbeheer
@ rsalens@schaarbeek.irisnet.be
Kandidaturen indienen voor 15/11/2015



[VIVRE ENSEMBLE]

Au Local : un nouvel espace pour tous à Marbotin

Les espaces communautaires sont indispensables pour la vie de nos quartiers. Le Foyer Schaerbeekois en est convaincu et a d'ailleurs inauguré, le 25 septembre, un nouveau lieu dans le quartier Marbotin – entre Helmelt et Terdelt – afin de contribuer au vivre ensemble.



Seydi Sag, Président du Foyer Schaerbeekois, souligne « *la volonté du Foyer de prolonger les partenariats de qualité existant à ce jour. En attribuant un endroit précis à ce projet ambitieux, l'objectif est d'améliorer le quotidien des locataires* ».
Lieu polyvalent destiné à accueillir plusieurs activités au bénéfice des habitants de ce quartier très dense, *Au Local* est un lieu géré dans le cadre du *Projet de Cohésion Sociale Marbotin*. Il est ouvert aux partenaires locaux de même qu'aux locataires du Foyer Schaerbeekois. Equipé d'une cuisine, de matériel et meublé pour accueillir 25 personnes, il sera mis à la disposition des locataires moyennant une location abordable pour des réunions familiales en après-midi.



DE *MARBOTIN* À *MARMOTINS*, IL N'Y A QU'UN PAS…
Ce lieu de convivialité a par ailleurs permis la naissance d'un projet particulier, *Les Marmotins*. Il s'agit d'un accueil dédié aux parents et enfants. Ses animateurs proposent des moments d'éveil pour des enfants en bas âge (o < 3 ans) et de partage d'expériences entre parents et professionnels de la petite enfance. Grâce au soutien de la *Fondation Roi Baudouin* via le *Fonds Ikea pour l'enfance et l'éducation*, les surfaces ont pu être aménagées et équipées afin de proposer aux familles une ambiance chaleureuse et confortable.

Ces accueils, organisés et financés par l'*ONE (Office de la Naissance et de l'Enfance)* avec l'asbl *Au Fil de l'Enfance*, se tiennent chaque jeudi matin de 9h30 à 11h30 et sont ouverts à tous les parents du quartier. Bien évidemment, vous y êtes toutes et tous les bienvenus!

Info
Au Local - 26 rue Marbotin, 1030 Schaerbeek
Une requête? Contactez l' Espace Locataires
✆ 02/245.37.30.

[EMPLOI]

Pedibus, se rendre à pied à l'école

A l'heure où le trafic routier prend de plus en plus d'ampleur dans notre environnement quotidien, l'Institut Heilige Familie – proche de l'église d'Helmet – lance le test *Pedibus*, en collaboration avec l'Agence Locale pour l'Emploi (ALE).

Pratiquement : il s'agit d'un rang scolaire encadré par un ou 2 travailleurs de l'ALE ou des parents, formés afin d'amener un groupe d'enfants de 3 à 12 ans à se rendre à l'école à pied. Si l'expérience s'avère concluante, le retour vers la maison sera testé.

Avec cette initiative, plus besoin d'une voiture pour effectuer quelques centaines de mètres voire plus pour aller en toute sécurité de la maison à l'école.
Les enfants réalisent ainsi un excellent exercice physique et atteignent plus vite leur établissement scolaire. Sans parler de l'économie financière générée ou la réduction en pollution et en embouteillages intempestifs. Sans parler de l'économie financière générée ou la réduction en pollution et en embouteillages intempestifs.

Etienne Noël, Président de l'ALE : « *Les accompagnateurs sont des travailleurs ALE motivés ou des parents bénévoles (½ heure par jour). Ils sont formés par la police. Un matériel pédagogique, ludique et de sécurité leur est gracieusement fourni. Si votre enfant est malade, un coup de téléphone effectué la veille ou le matin même à votre accompagnateur suffit* ».

Info
Agence Locale pour l' Emploi de Schaerbeek : rue de Jérusalem, 46
02/247.77.47- 48



[WERKGELEGENHEID]

Pedibus of hoe te voet naar school gaan

Het wegverkeer wordt steeds drukker in onze omgeving. Het Instituut Heilige Familie – gevestigd vlakbij de Helmetkerk – lanceert daarom de *Pedibus*-test in samenwerking met het Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschap.

Praktisch gezien betreft het een schoolrij die wordt begeleid door 2 werknemers van het PWA of door ouders die werden opgeleid om een groep kinderen van 3 tot 12 jaar te voet naar school te begeleiden. Als de resultaten van het experiment overtuigend zijn, wordt ook de terugkeer naar huis getest.

Dit initiatief zorgt ervoor dat u geen auto meer nodig hebt om die enkele honderden meters – of zelfs meer – af te leggen om in alle veiligheid van huis naar school te gaan. De kinderen genieten tegelijkertijd van een uitstekende fysieke inspanning en doen er minder lang over om hun school te bereiken.
Etienne Noël, Voorzitter van het PWA: "*De begeleiders zijn werknemers van het PWA of ouders die zich vrijwillig opgeven (1/2 u/dag). Ze zijn opgeleid door de politie. Er wordt gratis pedagogisch-, spel- en veiligheidsmateriaal ter beschikking van de begeleiders gesteld. Als uw kind ziek is, volstaat het de avond op voorhand of de ochtend zelf naar uw begeleider te bellen*".

Info
Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Schaarbeek:
Jerusalemstraat 46
02/247 77 47 - 48



L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE PLUSIEURS COLLABORATEURS/TRICES

› **COLLABORATEUR ADMINISTRATIF SUPPORT À LA DIRECTION DU DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURE**
(Secrétaire administratif) **FIN1**
Niveau Bachelier ou assimilé – Secrétaire de direction

› **COLLABORATEUR UNIVERSITAIRE CHARGÉ DE LA MAÎTRISE DES PROCESSUS ET DU CONTRÔLE INTERNE AU SERVICE MARCHÉS PUBLICS**
(Secrétaire d'administration) **INF2**
Niveau universitaire ou assimilé

› **GESTIONNAIRE EN PRÉVENTION DES RISQUES PSYCHO-SOCIAUX**
(Secrétaire d'administration) **RH3**
Master en Psychologie

› **COLLABORATEUR ADMINISTRATIF AU SERVICE SANCTIONS ADMINISTRATIVES**
(Secrétaire administratif) **SADM1**
Niveau Bachelier ou assimilé

› **COLLABORATEUR ADMINISTRATIF AU SERVICE CLASSES MOYENNES**
(Secrétaire administratif) **ECH1**
Niveau Bachelier ou assimilé

RENSEIGNEMENTS ET CANDIDATURES
Les descriptions de fonction se trouvent sur le site internet www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi ou peuvent être obtenues auprès de RH_competences@schaerbeek.irisnet.be
Les candidatures doivent être envoyées **au plus tard le 15/11/2015,** à l'attention du **Collège des Bourgmestre et Echevins, Commune de Schaerbeek, Place Colignon - 1030 Bruxelles**
EN INDIQUANT LA REFERENCE DU POSTE

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN MEERDERE BETREKKINGEN

› **ADMINISTRATIEF MEDEWERKER ONDERSTEUNING VAN DE DIRECTIE VAN HET DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR**
(Administratief secretaris) **INF1**
Bachelor of gelijkwaardig niveau - Directiesecretariaat

› **UNIVERSITAIRE MEDEWERKER BELAST MET UITWERKEN VAN PROCEDURES EN INTERNE CONTROLE IN DE DIENST OVERHEIDSOPDRACHTEN** (Bestuurssecretaris) **INF2**
Universitair of gelijkwaardig niveau

› **PROJECTBEHEERDER IN PREVENTIE VAN PSYCHOSOCIALE RISICO'S**
(Bestuurssecretaris) **RH3**
Master in psychologie

› **ADMINISTRATIEF MEDEWERKER IN DE DIENST ADMINISTRATIEVE SANCTIES**
(Administratief secretaris) **SADM1**
Bachelor of gelijkwaardig niveau

› **ADMINISTRATIEF MEDEWERKER IN DE DIENST MIDDENSTAND**
(Administratief secretaris) **ECH1**
Bachelor of gelijkwaardig niveau

INLICHTINGEN EN KANDIDATUREN
De functiebeschrijvingen staan op onze website www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling - of kunnen bekomen worden via RH_competences@schaarbeek.irisnet.be

De kandidaturen moetens **ten laatste op 15/11/2015, verstuurd worden** t.a.v. het **College van Burgemeester en Schepenen, Gemeente Schaarbeek, Colignonplein - 1030 Schaarbeek – MET VERMELDING VAN DE REFERENTIE VAN DE BETREKKING.**

[DEVELOPPEMENT DURABLE]

Qu'est ce qu'on mange ce soir?

C'est la question qui résonne immanquablement aux oreilles de tous les cuisiniers que nous sommes. Début de réponse : des produits de saison et de Belgique!

L'automne constitue le moment rêvé pour se rappeler que les saisons ne concernent pas que la température extérieure, mais aussi le choix de produits que vous mettrez dans votre sac de courses. Finies les dégustations de tomates, fraises, etc. et bienvenue aux potirons, chicons, mâches, pommes et autres poires.

OPTEZ POUR LES PRODUITS DE SAISON!

Parmi ces produits, n'hésitez pas à demander à votre épicier qu'ils désignent ceux qui viennent de Belgique et subissent le moins de traitement chimique. Discutez-en avec vos enfants car à l'école, ils reçoivent trucs et astuces pour manger sain et de saison.

ENVIE D'UNE PETITE RECETTE QUI FAIT MOUCHE?

Coupez votre potiron en dés, ajoutez-y oignons et carottes, épicez le tout et versez un peu d'eau. Quand c'est cuit, versez du lait demi-écrémé, puis mixez le tout. Additionnez à ce velouté onctueux quelques pignons de pin et de la coriandre. Dernière petite chose : bon appétit!

Info
Alimentation locale:
www.gasap.be/

On y pense en automne...	
Légumes	Betterave rouge, brocoli, carotte, céleri vert, céleri rave, champignon, endive, choux, chicon, mâche, navet, oignon, potiron, poireau, pomme de terre, panais
Fruits	Pomme, poire, raisin
On attend le printemps	
Légumes	Tomate, concombre, courgette, cresson
Fruits	Fraise, mûre, framboise



[DUURZAME ONTWIKKELING]

Wat eten we vanavond?

Deze vraag weerklinkt onvermijdelijk in onze oren, keukenprinsen- en prinsessen die we zijn. Eerste deel van het antwoord: Belgische seizoensproducten!

De herfst is het moment bij uitstek om er even bij stil te staan dat de seizoenen niet enkel de buitentemperatuur beïnvloeden, maar ook wat we in onze winkelzakjes steken. De tijd van de tomaten, aardbeien enz. is voorbij, het is nu aan de pompoenen, witloof, veldsla, appels en peren.

KIES VOOR SEIZOENSPRODUCTEN!

Aarzel niet aan uw kruidenier te vragen welke van deze producten afkomstig zijn uit België en de minste chemische behandelingen ondergingen. Praat erover met uw kinderen, want op school leren ze tips en trucjes om gezond en seizoensgebonden te eten. Aan tafel!

Info
Lokale voeding: *www.sagal.be/*

Hier denken we aan in de herfst ...	
Groenten	Rode biet, broccoli, wortel, groene selder, knolselder, champignon, andijvie, kool, witloof, veldsla, knolraap, ui, pompoen, prei, aardappel, pastinaak
Vrucht	Appel, peer, druif
Hiervoor wachten we op de lente	
Groenten	Tomaat, komkommer, courgette, tuinkers
Vrucht	Aardbei, braambes, framboos

SCHAARBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD
28/10, 25/11 et 16/12/2015.

20 et 22 octobre

UCM ENERGIE organise 2 journées de
CHECKUP-CHAUFFAGE GRATUIT
pour 18 petites entreprises bruxelloises : en tant que TPE ou commerçant, ne tardez pas à vous inscrire.

Info et réservation
02/743.83.93 - 0470/34.23.94
victoria.whitelaw@ucm.be

Du 22 au 25 octobre

ATELIER DU THEATRE
OCEAN NORD
Après un an, les 22 participants de l'atelier présentent le résultat de leur aventure: une pièce jouée en français sur le monde en devenir, où la vie nous impose de changer et d'inventer de nouvelles manières d'être.

Info et réservation
02/216.75.55 ou info@oceannord.org

Vendredi 23 octobre, de 16 à 18h

COLLECTE DE SANG
A LA CROIX-ROUGE
Lieu : Athénée Royal Hiel
34 avenue Gilisquet - 1030 Schaerbeek

Info
02/215.43.96

Vrijdag 23 oktober, vanaf 16 tot 18u

BLOEDINZAMELING
DOOR HET RODE KRUIS
Plaats: Koninklijk Atheneum Hiel, Gilisquetlaan 34 - 1030 Schaerbeek

Info
02/215 43 96

Lundi 26 octobre à 14h

CONFERENCE (gratuite) d'intérêt général destinée au public senior :
TOUTANKHÂMON : DE L'ENFANT-ROI AU PHARAON DE LÉGENDE, par Déborah Moine. Le caricaturiste Moore croquera les moments forts de la soirée.

Info
Centre Pater Baudry, 1
Square Prévost Delaunay, 107
1030 Schaerbeek

Samedi 31 octobre à 19h

TENNIS DE TABLE – ALPA
CONTRE LA VILLETTE CHARLEROI
(SUPER DIVISION)
Venez nombreux supporter votre équipe schaerbeekoise promue au sein de l'élite du tennis de table belge. Match à la Salle Omnisports.
Entrée gratuite – Rue Royale Ste-Marie, 92-94– 1030 Schaerbeek

Info
imed0404@hotmail.com
0485/951 821 - www.cttroyalalpa.be

Jusqu'en juin 2016, tous les mercredis de 19h45 à 22h

COURS DE BIODANZA
au BAMP - 37 avenue Sleeckx
1030 Schaerbeek
La biodanza est une activité qui relève du développement personnel au travers de la danse et du mouvement. Cours payant (1re séance de découverte gratuite).

Info
0498/703 205
marcelis.serge@gmail.com

Chaque mardi de 16h45 à 18h30

ATELIER BREAK DANCE
Animé par Fabian breaker et Bboy, pour un public de 8 à 18 ans.
304 chaussée d'Helmet.

Info et inscription
La Gerbe A.M.O, 46 rue Séverin
1030 Schaerbeek – 02/242.89.21

VESTI-BOUTIQUE
DE LA CROIX-ROUGE
Venez acheter à mini-prix des vêtements dames, hommes et enfants, les lundi-mercredi de 14 à 17 h et samedi matin de 10 à 12 h, 31 rue Anatole France à 1030 Schaerbeek.

Info
02/215.43.96

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

HELMET – HAMOIR

- **Placette Agriculture/Landbouw-Raeymaeckers Plein**
Renouvellement éclairage public : 19/10/2015 > 2 semaines
Vernieuwing openbare verlichting: 19/10/2015 > 2 weken
- **Corbeau/Raaf – carrefours/kruispunten G. Gezelle – Van Lerberghe – E. Lambotte**
Trottoirs et carrefours >14/12/2015 – *Voetpaden en kruispunten >14/12/2015*
- **Quartier/Wijk - Helmet : tronçon/gedeelte Vandevelde-Tilleul/Linden**
Trottoirs > 17/11/2015 - *Voetpaden > 17/11/2015*
- **Riga – Huart-Hamoir – Parvis Helmet**
Trottoirs : fin 07/2015 > 4 mois – *Voetpaden : eind 07/2015 > 4 maanden*

JARDINS/BLOEMENTUINEN

- **Jardins/Bloemtuinen**
Câbles – Sibelga/Telenet : 15/09/2015 > fin 10/2015
Kabels – Sibelga/Telenet: 15/09/2015 > eind 10/2015

REYERS

- **Viaduc Reyers Viaduct**
Démolition : 08/2015 > fin mars 2016 – *Sloopwerken: 08/2015 > eind mart 2016*

CERISIERS

- **Aimé Smekens**
Renouvellement éclairage public / *Vernieuwing openbare verlichting* > 20/10/2015

LINTHOUT

- **Pelletier**
Câbles - Elia : 10/2015 –> 30/11/2015 – *Kabels - Elia: 10/2015 > 30/11/2015*

PLASKY

- **Brabançonne**
Câbles, Egouts et réaménagement complet : 05/2015 > 8 mois
Kabels, rioleringswerken et volledig heraanleg: 05/2015 > 8 maanden
- **Emeraude/Smaragd**
Renouvellement éclairage public : > 22/10/2015
Vernieuwing openbare verlichting: > 22/10/2015
- **Plasky/V. Hugo/E. Max**
Egouts + trottoirs + asphalte : 18/08 > fin 01/2016
Riolering + voetpaden + asfalt: 18/08 > eind 01/2016
- **Topaze/Topaas**
Renouvellement éclairage public : 04/11/2015 > 30/11/2015
Vernieuwing openbare verlichting: 04/11/2015 > 30/11/2015

BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Artan : Bienfaiteurs/Weldoeners –> Vinçotte (en phases/in fases)**
Trottoirs et asphaltage : 28/09/2015 > fin 12/2015
Voetpaden en asfaltering: 28/09/2015 > eind 12/2015
- **Artan : Bienfaiteurs/Weldoeners –> Vinçotte**
Câbles + égouts : 02/2015 > fin 2015 – *Kabels + riolering: 02/2015 > eind 2015*

COTEAUX/WIJNHEUVEL – JOSAPHAT

- **Geefs : coin/hoek Josaphat**
Egouts + conduite d'eau / *Riolering + waterleiding:* 01/2015 > fin/*eind* 2015
- **Avenue Rogierlaan**
Renouvellement éclairage public : 19/10/2015 > 2 semaines
Vernieuwing openbare verlichting: 19/10/2015 > 2 weken

COLIGNON

- **F-J Navez**
Asphaltage – Wegebo / *Asfaltering – Wegebo*: 02/11/2015 > 06/11/2015
- **Quinaux**
Asphaltage – Wegebo / *Asfaltering – Wegebo*: 02/11/2015 > 06/11/2015
- **Van Oost**
Egouts – Vivaqua / *Riolerings – Vivaqua:* 06/2015 > 30/10/2015

PARC JOSAPHAT PARK

- **Voglerstraat –> Jenatzy (Vogler, Discailles, Creuse/Holle, Jenatzy et Bergé)**
Câbles / *Kabels* – Sibelga + Proximus + Telenet > fin/*eind* 11/2015

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes / Dienst Middenstand 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Michel Grossmann (02/244.72.33)
mgrossmann@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (222) : 2 novembre
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (222): 2 november